

SAPHO

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

АКТЕ I

Large-très expressif. 80=♩

PIANO.

ff sf sf sf p dim.

8^a basso

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a half note B4. Bass staff starts with a half note F3, followed by a quarter note G3, then a half note A3. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

Second system of musical notation. Treble staff starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a half note B4. Bass staff starts with a half note F3, followed by a quarter note G3, then a half note A3. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano).

en animant un peu.

Third system of musical notation. Treble staff starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a half note B4. Bass staff starts with a half note F3, followed by a quarter note G3, then a half note A3. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte).

en cédant. - - - rall. - - -

Fourth system of musical notation. Treble staff starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a half note B4. Bass staff starts with a half note F3, followed by a quarter note G3, then a half note A3. Dynamics include *sf* (sforzando). The system ends with a double bar line and a key signature change to D major (two sharps).

Ped. *

8^{va} basso

Un salon précédant l'atelier du sculpteur Caoudal,
Une nuit de bal costumé.

Très animé — avec beaucoup d'entrain.

1^{re} et 2^{de} Sop.

Ténors.

Basses.

(Au lointain, dans l'atelier, bruit continu de conversations

RIDEAU. très animées, mêlées d'exclamations très bruyantes.)

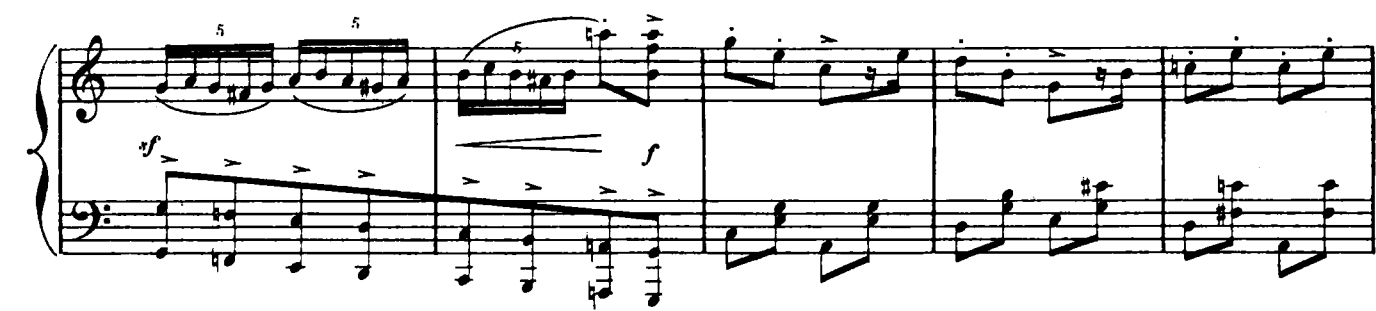
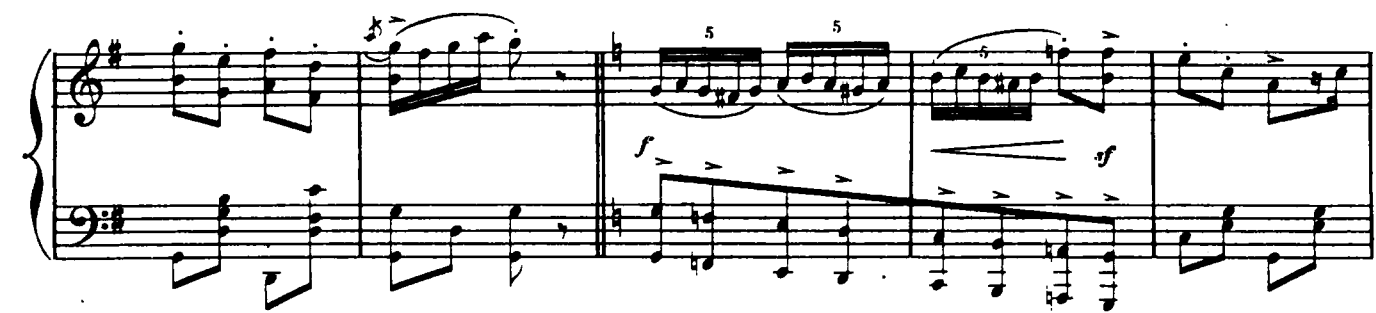
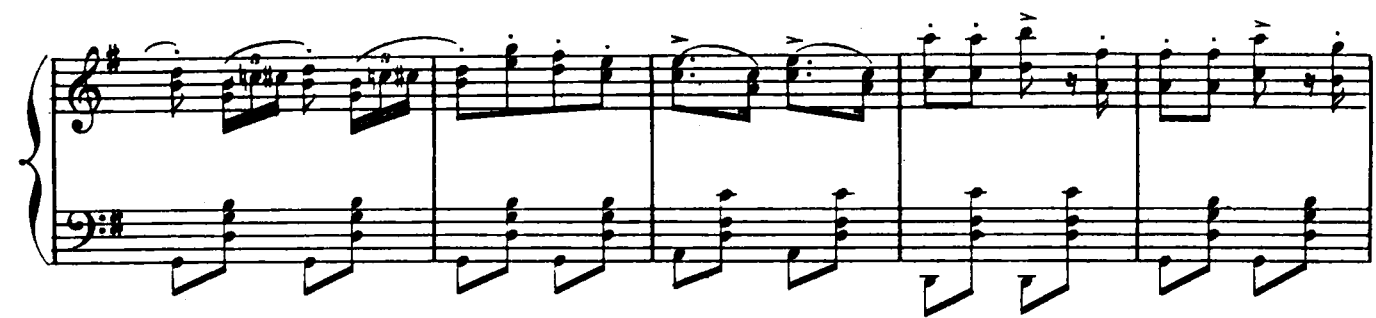
Très animé — avec beaucoup d'entrain. 126 = 

Des invités entrent dans le salon

f

(Un orchestre de faux Tziganes fait rage dans l'atelier — au lointain)

précédant l'atelier.





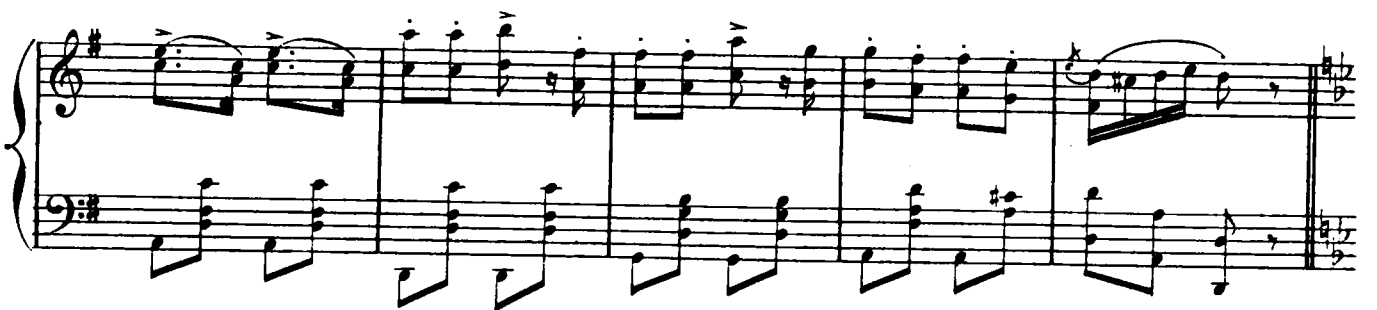
LA FOULE (au lointain)

1^{re} et 2^{de} Sop. *avec gaîté: (en criant)* *ff*

Ténors. Une! deusse!

Basses. Une! deusse!

Une! deusse!
avec gaîté: (en criant)

A musical score for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are for Soprano (1st and 2nd), Tenors, and Basses. The piano accompaniment is for the same system. The lyrics are "Une! deusse!" repeated. The tempo/mood is "avec gaîté: (en criant)". The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both using eighth and sixteenth notes.

CAUDAL, LA BORDERIE, entourés d'amis et de petites femmes travesties, sortent brusquement de l'atelier, en riant.

ORCHESTRE. *ff*

CAUDAL (continuant une conversation)
(avec entrain)

Eh! jeu - nes - - - se,

p léger et bien rythmé.

Ca. léger et rythmé.

re - gar - dez-nous! (avec entrain) Les vieux sont main - te -

Quelques 1^{re} Sop.

1^{er} GROUPE. Re - gar - dez - le!

Quelques Ténors.

Re - gar - dez - le!

Quelques 2^{de} Sop.

Re - gar - dez - le!

2^d GROUPE. Re - gar - dez - le!

Quelques Barytons.

Re - gar - dez - le!
(avec entrain)

Ca.
nant les plus gais, les plus fous!

S.
Les vieux sont les plus fous!

4^{re} Gr.
Les vieux sont les plus fous!

T.
Les vieux sont les plus fous!

S.
Les vieux sont les plus fous!

2^d Gr.
Les vieux sont les plus fous!

B.
Les vieux sont les plus fous!

LA BORDERIE (cherchant à s'esquiver) *più f*

Je n'en puis plus! Je n'en puis plus!... Cher Maî - - -

S.
ah!...

4^{re} Gr.
ah!...

T.
TOUS: avec reproche.
(comme une exclamation.) ah!...

S.
ah!...

2^d Gr.
ah!...

B.
ah!...

- tre!...
CAUDAL (le retenant)
 Tu veux filer peut-ê - tre?...

S.
 1^{re} Gr.
 T.
 S.
 2^d Gr.
 B.

Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
 TOUS: en plaisantant LA BORDERIE.
 Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
 Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
 Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!

CAUDAL (à LA BORDERIE)

(montrant des petites femmes qui écoutent.)

Allons donc!


Allons donc!

Re - gar -

en cédant. - - -

Modéré_chantant.

9

112 = 

Cu. *p* *ten.* de, Re - gar - de au - tour de toi... *pp tr*

Modéré_chantant. *p* suivez. *p*

Cu. (en charge) *p* Bayadè - re à l'œil noir, Colombi - ne charman - te, Anda - lou - se gentil - le, (sans respirer)

tr *pp*

Cu. *a Tempo.* *p léger.* Ar - le - qui - ne troublan - tel.. Andalous, Colombi - ne..

en cédant. *a Tempo.* *p*

Cu. *p* *più f* *p* Arlequine, Bayadè - re.. Se donnent rendez-vous chez moi!..

p

Très animé (comme au début) 126

Ca. *chez moi!... — chez moi! 0 - - hé! jeunes - - - se!*

S. *0 - hé! jeunes -*

1^{re} Gr. *0 - hé! jeunes -*

T. *0 - hé! jeunes -*

S. *TOUS: à LA BORDERIE. 0 - hé! jeunes -*

2^d Gr. *0 - hé! jeunes -*

U. *0 - hé! jeunes -*

sec. **Très animé (comme au début)** *0 - hé! jeunes -*

suivez. f

tr

tr

sec. *f*

Ca. *ff* *0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

S. *ff* *- - se! 0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

1^{re} Gr. *ff* *- - se! 0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

T. *ff* *- - se! 0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

S. *ff* *- - se! 0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

2^d Gr. *ff* *- - se! 0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

B. *ff* *- - se! 0 - hé! — 0 - hé! 0 - hé! 0 -*

ff *3 3 3 3*

LA BORDERIE.

Fai - tes les fous, a - mu - sez - vous!
 -hé! Fai - sons les fous, a - mu - sons - nous! 0 -
 -hé! Fai - sons les fous, a - mu - sons - nous! 0 -
 -hé! Fai - sons les fous, a - mu - sons - nous! 0 -
 -hé! Fai - sons les fous, a - mu - sons - nous! 0 -
 -hé! Fai - sons les fous, a - mu - sons - nous! 0 -
 Fai - tes les fous! les fous! Mais lais - sez - moi
 -hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! O - hé!
 -hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -
 -hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -
 -hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -

3
 8

la B.
me sau - ver A - vant que le jour ne pa - rais - se!

Ca.
Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

S.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

1^{re} Gr.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

T.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

S.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

2^d Gr.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

B.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!

8

(d'un ton fâché)
più f

la B.
TOUS. autour de LA BORDERIE. Non! non! non! non! bonsoir!

Ca.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

S.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

1^{re} Gr.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

T.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

S.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

2^d Gr.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

B.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!

sf

(se débattant)

(en charge) (en riant et en lui fermant la retraite)

Ah! laissez -

Em-pêchez - le de se sau - ver!

(en charge)

TOUS: comme CAUDAL, même jeu. (en charge) Em-pê - - chons-

Em-pê - - chons-

mf

f

mf

moi donc m'es - qui - ver!

Ah! laissez -

Avant que le jour ne pa - rais - se!

(en charge)

de se sau - ver!

O-hé! O -

le O-hé! O -

le O-hé! O -

(en charge)

de se sau - ver!

O-hé! O -

mf

f

la B. moi donc m'es - qui - ver! Non! non! non!

Ca. Empê - chez - le de se sau - ver!

S. - hé! jeunes - - - se! Empê - chons -

1^{re} Gr. - hé! jeunes - - - se! Empê - chons - le de se sau - ver!

T. - hé! jeunes - - - se! Empê - chons -

S. - hé! jeunes - - - se! Empê - chons -

2^d Gr. - hé! jeunes - - - se! Empê - chons -

B. - hé! jeunes - - - se! Empê - chons -

la B. non! non! lais - sez - moi!

Ca. Non! non! non! non! non! non! non!

S. le de se sau - ver! Non! non! non! non!

1^{re} Gr. le de se sau - ver! Non! non! non! non!

T. Em - pê - - chons - le! Non! non! non! non!

S. le de se sau - ver! Non! non! non!

2^d Gr. le de se sau - ver! Non! non! non!

B. le de se sau - ver! Non! non! non!

più f

LA BORDERIE (se récriant)

Ca - ou -

non! non! tu ne peux pas t'es - qui - ver!

non! tu ne peux pas t'es - qui - ver!

non! tu ne peux pas t'es - qui - ver!

non! non! tu ne peux pas t'es - qui - ver!

non! non! tu ne peux pas t'es - qui - ver!

p léger.

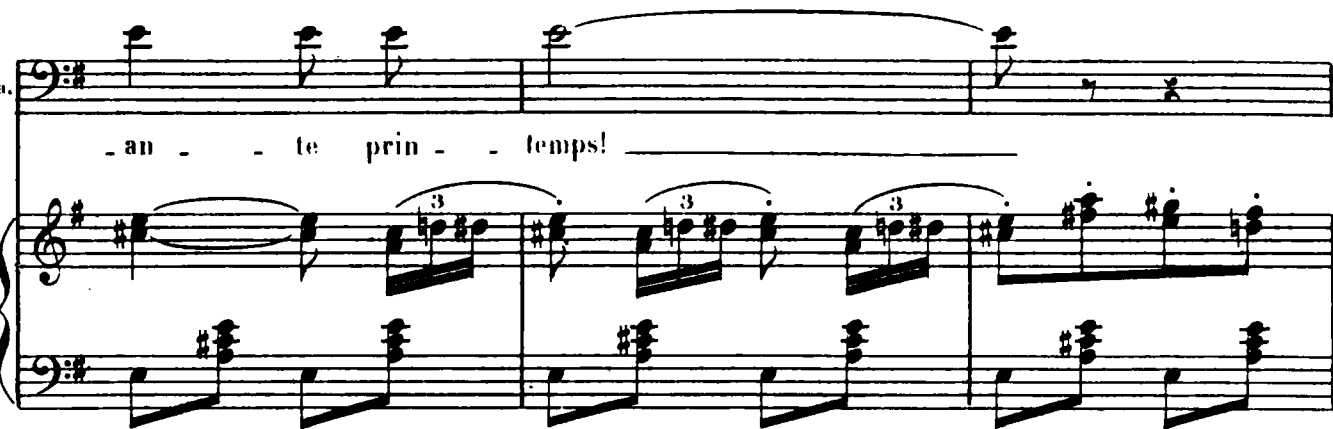
f

p léger.

- dal a vingt ans! (gaiment, fièrement)

sf

Non! ——— soix -

Ca. 

an - te prin - - temps!

LA BORDERIE (se laissant emmener par un groupe de petites femmes)



Je n'en puis plus!.. (avec pitié, tout en riant)

Et ça s'ap - pel - - -

pù p

Ca. 

le la jeu - nes - - - sel..

ff

(des groupes rentrent dans l'atelier)



JEAN a paru et se dirige vers la sortie.

CAUDAL. l'arrête au passage.

17

expressif et chanté.

CAUDAL. (d'un ton de léger reproche)

(à JEAN)

Vous aus - si, vous fuy - ez la dan - se?..

Mouv! de Valse modéré.

bien chanté et très mesuré.

mf

50 = d.

Mouv! de Valse modéré.

(l'orchestre, au loin, dans l'atelier)

p léger.

Et pour - tant, à votre â - ge,

JEAN (très simplement)

p

Je n'ai ja - mais dan -

on est plein de vail - lan - ce...

(LA BORDERIE va reparaitre entouré de petites femmes)

J. *-sé... Et me sens tout em-bar-ras-sé...*

CAUDAL (sans façon)

Ça vous chan-ge de la Pro-ven-ce!

JEAN (avec un triste sourire)

*expressif.*LA BORDERIE (qui s'est approché de JEAN)
(en plaisantant)

Ahl je ne puis di-re com-bien! Té mon petit,

CAUDAL.

je le vois bien! Al-lons! cou-ra-ge! con-fi-

dím.

LA BORDERIE.

(d'une voix claire) *dim.*

an - ce! Le premier pas est tout, et le res - te n'est

P sec. *CAUDAL. (les montrant à Jean)*
(de bonne humeur)

rien. quelques petites femmes *mf* Connais - sez - vous ces bel - les
(en passant, à l'oreille de Jean)

1^{er} GROUPE. 1^{re} Sop. sec.
pp Rien!..

2^d GROUPE. 2^d Sop. sec.
pp Rien!..

JEAN. (simplement) *CAUDAL.*

fil - les? Non, monsieur. Comment les trouvez - vous?

JEAN.

CAUDAL. (empressé et jovial)

JEAN.

Mais... gen - til - les. Faut - il vous pré - sen - ter?

El -

(moitié souriant)

- les ri - raient de moi...

Les femmes me font

1^{er} GROUPE. 1^{re} Sop.(quelques femmes du 1^{er} groupe
qui se sont arrêtées pour écouter)

(entr'elles, en riant)

Ah! ah!

vrai - ment!..

LA BORDERIE

(à Jean)

QUELQUES FEMMES.

(à Jean)

LA BORDERIE. à part:

(aux femmes, en s'éloignant avec elles)

CAUDAL.

(à Jean)

peur!

Pour - quoi?..

Pour - quoi?..

C'est être un peu na - if!..

Ve - nez -

JEAN.

- vous?

Non,

je res - te!

Très animé.1^{re} et 2^{de} Sop. **TOUS: (criant à tue-tête)**

LA FOULE au lointain, dans l'atelier

Si . len . ce!

Chan . te! chan . te! chan . te! chan . te!

Tén.

Si . len . ce!


tai-sez-vous!

Chan . te! chan . te! chan . te! chan . te!

Basses.

Si . len . ce! tai-sez-vous!

Chan . te! chan . te! chan . te! chan . te!

112 = **TOUS: (criant à tue-tête)****Très animé.***cresc.**pp*
2 Ped.**LA VOIX DE FANNY.***fortement et très rythmé.*

* La rei . ne des mo .

(en tumulte)

Chan te!

Chan te!

Chan te!

(en tumulte)

Un peu plus modéré.88 = *sf sev.*

a Tempo.

F. ** Le plus beau... Qui po - se sans fi -*

S. *(assez long)* Le plus beau... —

T. **TOUS:**
(en hurlant) Le plus beau... —

B. Le plus beau... —

a Tempo.

Piano accompaniment staves (Treble and Bass clef).

a Tempo.

F. *cel - les, C'est Sa - pho! Zo - é, Pau - lette, An -*

S. C'est Sa - pho! —

T. **TOUS:**
(toujours de même) C'est Sa - pho! —

B. C'est Sa - pho! —

a Tempo.

Piano accompaniment staves (Treble and Bass clef).

** à l'Opéra-Comique toutes les dames des Chœurs reprennent à l'unisson à partir de ce signe jusqu'à la fin du morceau.*

F. *gè - le, La grande A - dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit'*

F. *bièr à cô - té d'ça! Le plus beau, c'est Sa - - - pho! _____*

a Tempo.

F. *1^{re} et 2^{de} Sop. *ff.* Zo - - - é, Pan - - - lette, An - - - gè - le, La grande A - -*

*Tén. *ff.* Zo - - - é, Pan - - - lette, An - - - gè - le, La grande A - -*

*Basses. *ff.* Zo - - - é, Pan - - - lette, An - - - gè - le, La grande A - -*

a Tempo.

P. *Le plus*

(Sans retenir ni respirer)

S. *sf sec.*
- dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit' bièr' à cô - té d'ça! *Le plus*

T. *sf sec.*
- dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit' bièr' à cô - té d'ça! *Le plus*


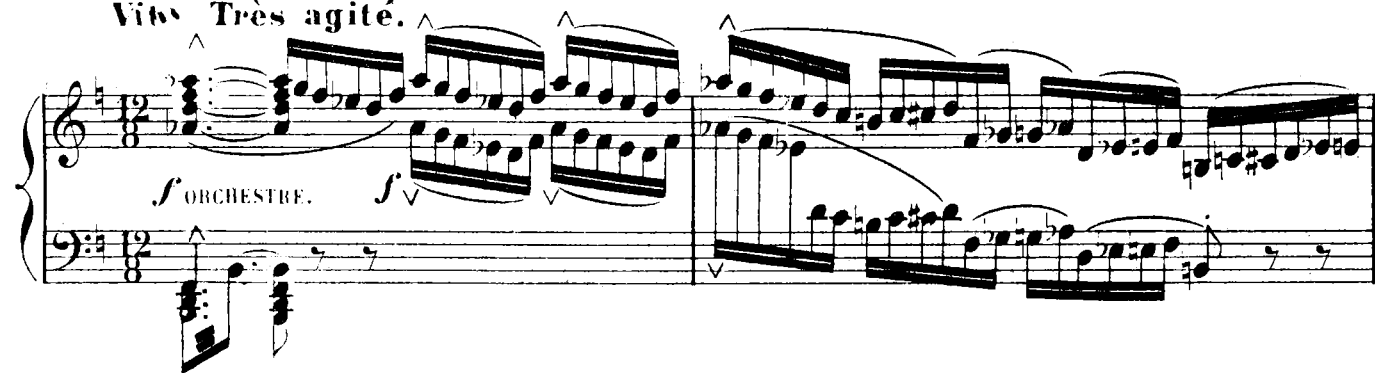
B. *sf sec.*
- dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit' bièr' à cô - té d'ça! *Le plus*
(Sans retenir ni respirer)

P. *sec.*
beau... c'est Sa - pho! (Un ban formidable, est exécuté par toute la foule)

S. *fff sec.*
beau... c'est Sa - pho!

T. *fff sec.*
beau... c'est Sa - pho!

B. *fff sec.*
beau... c'est Sa - pho!

104 = **Vite Très agité.**


f ORCHESTRE. *f*

JEAN.



f

Ce mon - de que je vois, ces chan - sons — que j'è -

(sans retenir)

sfp *sfp*


en retenant peu à peu.


mf *dim.*

- cou - te, Tout, dans ce bal... me trouble et me dé -


en retenant peu à peu.

p *p* *più p*

rall.**Lent.**


p *sfp* *p* **Lent.**

- rou - te... Ah! — qu'il est loin... mon pa - ys! —

rall. **Lent. 50 = **

pp *p* *sfp*

très doux et égal *p* Ah!

pp

pp 2 Ped. *poco*

qu'il est loin mon pa - ys de clar - té, de so -

f (s'attendrissant) *pp* **a Tempo.**

leil, qu'il est loin mon pa - ys!...

rall.

più f *pp* *mf* **a Tempo.**

pp *mf* *pp*

p *più p*

Là!... mil - le fleurs o - do - ran - tes Dans

più f *p*

le cou-chant ver-meil Ex-ha-lent par les aïr-leurs sen-

(sans respirer)

più p

sf *p* *sf* *très expressif*

-teurs pé-né-tran-tes; Ah! qu'il est

sf *f*

pp *tendre* *rall.*

loin mon pa-ys! mon pa-ys de so-

sf *p* *sf p* *rall.*

f **Un peu animé-agité.**

-leil... où le Rhô-ne bon-

Un peu animé-agité. 76=

f *f*

pesant, soutenu et sombre

sf
dit et roule impé- tu- eux, Ses flots cou- leur d'a-

f *sf* *cresc.*

più f *rall.*
- zur que ja- lou- sent les cieux!..

più f *rall.*

Lent et calme. *doux et soutenu.* *p*
Mon pa- ys... où le soir, dans la verte

Lent et calme. 50 = ♩

f *p* *pp*

più p
o- se- rai- e, L'on peut al- ler rê- ver sans que rien vous ef-

più pp

Un peu plus agité.

- fraie; _____ Où l'on en - tend pas - ser dans
un peu en dehors. **Un peu plus agité.**

1^{er} Mouvt

pp mon pa - ys où tout dit l'amour

pp 2 Ped.

mf

f et l'es - péran - - - - - ce!.. *sf* Ah! *très expressif.* qu'il est

sf *più f* *più f* bien chanté.

pp loin de mes yeux!.. qu'elle est loin, ma Pro - ven - - - -

f *p* *m.g.* *pp* *ppp*

pp *ppp* *più f*

- ce!.. *dol.* qu'elle est loin!.. Hé.

rall.

las! qu'elle est loin!

rall.

più f *p* *p* *f*

8^a bassa

104 = De bruyantes exclamations gaies et prolongées, mêlées de rires, éclatent dans l'atelier.

Animé — beaucoup d'entrain.

più f

8

(Aussitôt, tous entrent en tumulte à la suite de FANNY —
CAUDAL, LA BORDERIE et les hommes, très empressés)

8

en suppliant et avec empressement,
autour de FANNY.

Ténors — 1^{er} GROUPE

Barytons — 2^d GROUPE

Un bai-ser! (même jeu)

Un bai.

INVITÉS.

Non! non! (même jeu) un seul!

un bai - ser!

pour

pour

voyons! voyons! voyons! voyons!

un seul! un

un seul! un

nous! un bai-ser! un bai-ser!

nous! un bai-ser! un bai-ser!

F. *Tai-sez - vous! voyons! voy-*
 Ca. *seul!*
 Ia B. *seul!*
 1.^{re} Gr. *f* *un seul bai-ser pour nous! un seul bai-ser pour nous!*
 2.^{re} Gr. *f* *un seul bai-ser pour nous! un seul bai-ser pour nous!*
 Piano *f* *un seul bai-ser pour nous! un seul bai-ser pour nous!*
 F. *- ons! non! non! al -*
 Ca. *più f* *un seul! un seul! un seul! un seul!*
 Ia B. *più f* *un seul! un seul! un seul! un seul!*
 1.^{re} Gr. *più f* *un seul! un seul! un seul! un seul!*
 2.^{re} Gr. *più f* *un seul! un seul! un seul! un seul!*
 Piano *più f* *un seul! un seul! un seul! un seul!*

long. en liant. pp
sf

8-

a Tempo.

(très franc—alerte)

(crânement)

sf

rall.

sf**sf**

—lez, jo-lis farceurs, vrai!

vous me fai - - tes ri

a Tempo.

rall.

suivez.

a Tempo – plus retenu.

(riant)

(riant)

 m

re! ah! ah!

ah! ah!

A _ do _ ra _ teurs,

cour.ti .

a Tempo.

léger.

léger.

p

(riant)

sf

p.

mp

p.

- sans, ah! ah!

po - è - tes,

a - mou - reux.

flatteurs,

mé-di -

(riant)

 \mathcal{S}

v

(riant)

sf

più f.

_sants! ah! ah! courti _ sans,...

flat - teurs! ah! ah! a - moureux...

flat_

en retenant.

p *dol.*

leurs cachant mal vo tre jeu sous un charmant sou ri re.

(sans respirer)

en retenant.

suivez. *p* *pp*

rall.

pp *dol.* *p* **a Tempo I?** *f*

ah! ah! ah! al lez! al -

CAUDAL.

f

(suppliants
et tout en riant)

un bai ser!

LA BORDERIE.

f

un bai ser!

1^{er} GROUPE.(suppliants
et tout en riant)

un bai ser!

2^e GROUPE.

f

un bai ser!

rall.

a Tempo. 104 = ♩.

sec.

f *sec.*

sf *(en riant)* *sf* *sf* *sf* *più sf* *p*

—lez! non! ah! ah! ah! ah! ah! ah! — ah! —

sf *p* *sf*

(en éclatant de rire) *sf* *stringendo.* *rall.* *p* *en liant.* *a Tempo!* *f* *sf*

— ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! al - lez! jo - lis farceurs, Vrai!

a Tempo!

(crânement) *sf* *rall.* *sf*

vous me fai - - - tes ri - - - rel ah! —

sf *rall.* *suivez.*

(Mouvements dans les groupes: impression de mécontentement, de déception et d'indifférence aussi — Tous vont et viennent.)

de deception et d'indifference aussi — Tous vont et viennent.)

F. *Vrai!* 56 = *Large.*

(après la parole.)

A musical score for a piano piece. It features three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Large.' and the dynamics include 'F.' (forte) and 'ff' (fortissimo). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The text 'Vrai!' is written above the first staff, and '(après la parole.)' is written below the grand staff. A rehearsal mark '56 = ' is present. The score is for a piece titled 'Vrai!' by Frédéric Chopin, Op. 9, No. 3.

(JEAN regarde FANNY avec trouble —
sa physionomie semble s'éveiller à un nouveau sentiment qui l'émeut et la transfigure.)

F.

en animant peu à peu.

(FANNY s'approche de CAUDAL et lui désigne JEAN)

(FANNY à CAUDAL, à part)

Quel est ce beau gar .

en cédant. a Tempo (moins large)

dim.

Ped. *

CAUDAL. (distrainment) *f* FANNY. (malicieusement) *p*

- çon?... Je ne sais... Tiens! il faut que je lui

expressif et sombre.

mf

sp

CAUDAL. (faisant un signe qui veut dire: «incorrigible») *sf* (FANNY d'abord embarrassée et hésitante, 60=)

par.le! Bien! al - lous, toujours Sapho! (il s'éloigne en riant)

pp *sec.*

p

malgré sa résolution, finit par arriver doucement près de JEAN) FANNY. (à JEAN) *p*

Com - ment vous nommez -

sec. *sf* *p* *pp*

JEAN. (un peu interdit) *mf* FANNY. *più f* JEAN. (assez vivement) *più f* FANNY. (souriante) *p*

vous? Jean Gaus - sin. De Proven - ce? Ça sentend? Pas beau -

p *più f*

- coup. Ar - tis - te.. je le

p

JEAN. (très simplement) FANNY. (avec un soupir de soulagement)

pen - se?... Non, ma - da - me! Ah! tant mieux!

p *fp*

(intimement) *mf* en liant.

Mais, pourquoi bais - sez - vous les

pp *poco* *p*

JEAN. *più f*

yeux... Je ne suis pas méchan - te... Vous vous moquez de moi?

sf *p*

FANNY. (avec âme, ses yeux dans ses yeux)

bien chanté, très expressif.

Moi, me mo - quer de toi! Pas ar -

à volonté.

più f (radieuse)

Animé - avec entrain.

- tis - te! mais ça m'enchan - te!

LA BORDERIE. (sortant de l'atelier, bruyant et gai)

104 = ♩ . Le cou - vert est mis!

Animé - avec entrain.

à volonté.

suyez.

(bas à JEAN)

à bien - tôt!

CAUDAL (de même)

Le cou - vert est mis!

(ramenant un groupe)

più f

Hé! les a - mis!

(entraînant les groupes)
(pour rentrer dans l'atelier)

CAOUDAL. *più f*

(joyeusement)

les a_mis!

à ta - - ble! à table! à table! à

ta - - - - - ble!

à ta - - - - - ble!

1^{re} Sop.

Plai - - sir de la

1^{er} GROUPE.

Ténors.

Plai - - sir de la

TOUS. (en charge)

(en rentrant dans l'atelier)

2^{de} Sop.

Plai - - sir de la

2^e GROUPE.

Barytons.

Plai - - sir de la

f *cresc.* *ff*

LA BORDERIE. (imposant silence)

en charge

sec.

Assez! _____

1^{er} Gr.
2^e Gr.
S.
B.

ta-ble, Bonheur vé-ri-ta-ble! Plai-sir...

ta-ble, Bonheur vé-ri-ta-ble! Plai-sir...

ta-ble, Bonheur vé-ri-ta-ble! Plai-sir...

ta-ble, Bonheur vé-ri-ta-ble! Plai-sir...

p *subito.* *dim.*

(Tous ont pénétré dans l'atelier)

p *subito.* *dim.*

LA VOIX DE CAUDAL: (appelant FANNY)

Un peu plus agité.

Sapho!

Sapho!

pp *pp*

FANNY. (halestante, barrant le passage à JEAN
qui veut entrer dans l'atelier)

più f

più p

sf

N'y va pas!

n'y va pas!

non!...

(séduisante)

Viens

a - vec moi — plu - tôt!

viens donc!

viens

JEAN (à part, très troublé)

mf

FANNY.

donc!

J'ai le ver - ti - ge..

Viens..

le

JEAN.

(comme
halluciné)

dis - je...

Ah!

je

sens —

que mal - gré moi...

je

FANNY.
(pressante)

J. vais.. où vont.. ses pas!.. Viens

F. donc, m'a - mi! Viens

en liant. *più f*

F. donc, m'a - mi!

LA FOULE (dans l'atelier)

Sop. *sf* Le plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho! Le

Ténors. *sf* Le plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho! Le

Basses. *sf* Le plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho! Le

Un peu retenu.
sec.

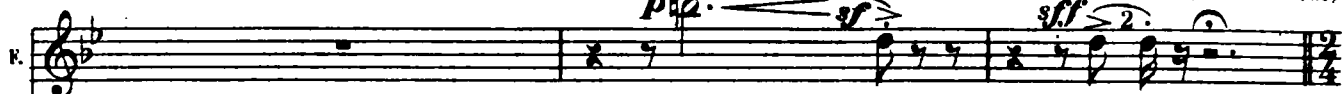
sfpp

en cédant.

(tendrement)

(avec un sanglot)
d'ivresse(ardente et)
décisive

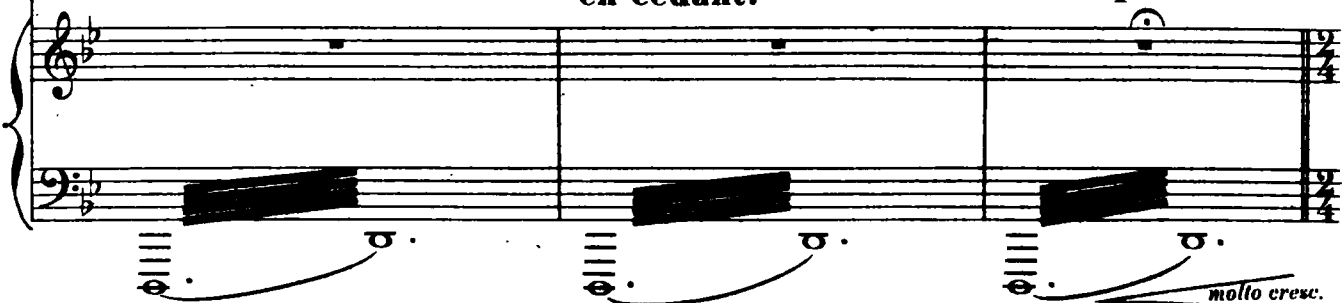
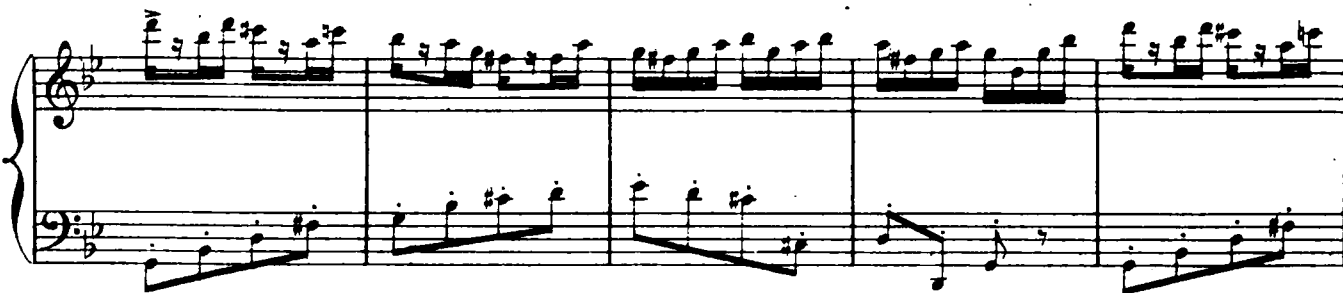
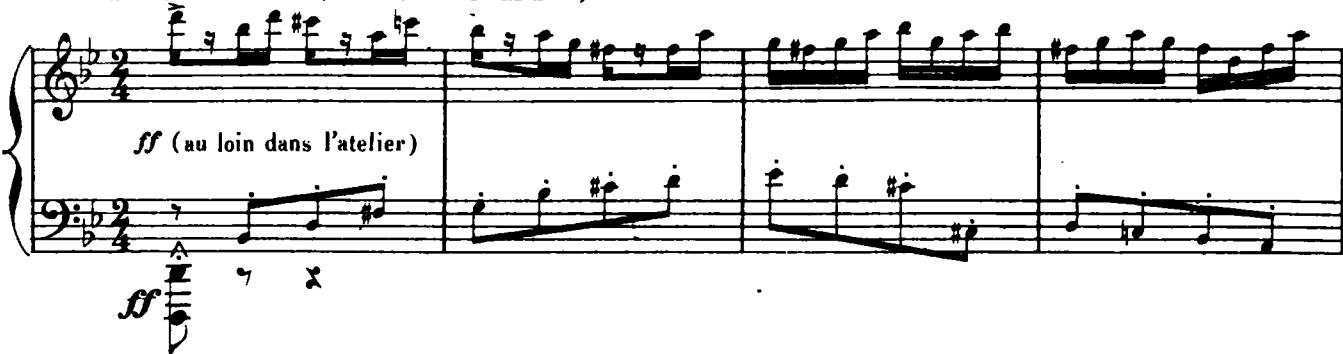
(Ils s'enfuient)

*pp**sf**fff**2.*

plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho! _____

plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho! _____

plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho! _____

en cédant.**a Tempo.**152 =  cris dans l'atelier: Sapho! Sapho! Sapho!**Très animé (mouv! de Czardaz)***ff* (au loin dans l'atelier)

en animant.

en animant

toujours.

RIDEAU.

Encore plus animé.

Lent.

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II

Le logement de Jean Gaussin à Paris, rue d'Amsterdam.

Bien mouvementé. 76 = ♩

PIANO.

f *p* *sf* *p* *sf* *p*

RIDEAU.

sf *p* *sf* *p*

f *più f*

sf *sf* *sf*

First system of the piano introduction. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, including a sixteenth-note triplet marked with a '6'. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando).

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line with a five-note triplet marked with a '5'. The left hand maintains the accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando).

JEAN (chantonnant, tout en travaillant)

Vocal entry of Jean. The vocal line begins with a rest followed by a half note, then a melody starting on a half note. The lyrics are "O Ma-ga-li. ma tant a-mu-do, me-te la". The piano accompaniment consists of eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

Second system of the vocal entry. The vocal line continues the melody. The lyrics are "testo au fe-nes-trom:". The piano accompaniment continues with eighth notes. Dynamics include *f* (forte).

CÉSAIRE (renforçant le chant, tout en travaillant)

Escoute un pau a questo au - ba - do De tambou - rin e de viou -

loun.

10

6

6

JEAN. (à CÉSAIRE) *mf*

Vous vous don - nez bien de la

dim.

en retenant peu à peu.

CÉSAIRE (haussant les épaules)

peu - ne, peu - re... Tais - toi!

en retenant peu à peu.

mf

p

Lent. 50=

JEAN (regardant avec amour un tableau suspendu au mur)

No - tre mai-son...

p

Lent.

p

doux et calme.

pp

a - vec ses bois de myr - tes dans la

(Calme et égal)

plai - ne Et ses vi - gnes à l'ho - ri - zon; Ma - man Di -

p

dim. *p* (tendre)

bonne est sur la por - te, En la voy -

pp

ant toujours, ———— tou-jours de - vant mes yeux, Je tra - vail -

sf *p* *rall.* *a Tempo.*

le - rai mieux: sa pré - sen - ce me ré - con - for - te.

(sans respirer
ni ralentir)

mf *p* *rall.* *a Tempo.*

CÉSAIRE (ému) *più f* JEAN. *mf* *f*

A nous tu pen-se-ras sou - vent? Oui, — pe -

Un peu pressé.

cresc. *mf* *f*

rall.

Assez animé (pas trop) 92=

CÉSAIRE.

(à haute voix - changeant de ton)

dim. *p* Mais où donc est ma mè - re? Au couvent, —

pp

Assez animé (pas trop)

*

JEAN.

Pour y chercher l-rè - - ne, l'or-phè-li - ne, no-tre ni-è - - ce. Ah! je de -

CÉSAIRE.

(simplement)

3 vi - no, Vous l'emme - nez!.. Nous l'a - dop - tons. El - le nous tien -

p *expressif.*

rall.

dra compa_gni - - e, Remplaçant le fils que nous re - gret -

sfp *p* *rall.*

a Tempo (sans retenir)(envoyant un baiser au tableau
en souvenir de DIVONNE.)JEAN. *p*

c. *a Tempo* (sans retenir)

tons. Pour tou-tes vos bon-tés, mè-re, soy-ez

Ped.

*rall.***Bien mouvementé** (animé, affairé)

(DIVONNE apparaît avec IRÈNE).

J. *p*

— bé-ni — e.

rall.

Bien mouvementé (animé, affairé) 76 = ♩

f

sulvez.

6

DIVONNE. (tout essoufflée encore des
courses — avec verbiage.)

f

C'est nous!..

6

(toute cette scène avec vivacité et bonhomie)

D.

Jé-sus! quel-le vil-las-se que ce Pa-ris!.. que de tours et de

sf *p* *sf* *p*

sf *p*

pas!.. ah!

Jé_sus! Et ce mon - de qui pas - se, qui pas - se, qui

pas - se! Ces gens font les pres - sés! Tous ces gens sont in - sen - sés!

(levant les bras au ciel)

— Que je pré - fère ê - tre là - bas! ah! bon Di - ou! ah! bon Di -

1. *sf* > *sf* >

- ou! que je suis las - se! Bon Di -

2. *sf* > *sf* >

- ou! Bon Di - ou! que je suis las - - -

(regardant autour d'elle et changeant d'allure et de ton subitement) (vivement, mais avec un souci affectueux)

3. *f* *sf ser.*

- sel.. Eh! qué! rien n'est en - core en pla - cell..

CÉSaire (bonhomme) JEAN (à DIVONNE)

4. *f* *en liant.*

Pauvre pe - tit! C'est fi - ni! gron - de pas! Bonjour, ma -

Toute cette scène dans le même mouv! à deux temps — sans ralentir.

p *m.d.* *tr* *p* *sf* *tr*

DIVONNE.

IRÈNE.

J. *man!* Bonjour, Pit-choun! — Té! c'est I-rè-ne! Ta cou-si-ue. Mon cou-

sf *mf*

I. DIVONNE (à JEAN)

sf *p* 3

-sin, bon-jour! Hein? qu'en dis-tu? fraî- - che comme le

(sans retenir ni respirer)

U. jour, Belle comme u-ne rei- - ne! **sans ralentir.** Vous vous
(calme et soutenu)

p 3

D. *dim.* *rall.* *dol.*

ê-tes con-nus ja-dis sur mes ge-noux! —

rall. 3 *dim.* *pp* 3

a Tempo. (à CÉSARE) *mf* (sans retenir, mais avec sentiment) *dim.*

Cé - saire, il fau - dra par - tie tout à l'heu -

a Tempo.

f *mf* *p*

(avec activité)

-re!.. Allons-nous, en attendant, vi - si - ter la demeu - re, Voir s'il ne manque

mf p *sf*

(à JEAN, avec élan) (DIVONNE et CÉSARE s'éloignent)

rien. Pé - caï - ré! Embrasse-moi! Vaurien!

a Tempo.

p *f* *mf*

rall. *dim.*

p *mf* *p*

Lent. JEAN (sonneur)

(à IRÈNE)

mf *p* *mf* *dim.*

Lent. 50= Chers pa - rents! Vrai, je vous en - vi - e d'al -

pp *mf*

p *pp* *dol.* *pp*

ler a - vec eux pas - ser vo - tre vi - e, De re - voir mon pa -

pp *poco.*

mp *più f*

- ys de clarté, de so - leil, D'amour et des - pé -

cresc.

sf *più sf* *très expressif.*

- ran - cel.. Ah! qu'il est

più f *più f* *bien chanté.*

rall.

loin mon pa-ys!.. Qu'elle est loin ma Pro-ven- - - cel..

pp

rall.

f *p* *m.g.* *pp* suivez.

Modéré—gai. 108=

IRÈNE (léger, franc et alerte)

mf

C'é-tait bien gen-til, au-tre-fois, quand nous al-lions par les

Modéré—gai.

p *sf*

bois! quand nous al-lions par les bois tous les deux!

p *sf*

A-vec Blanchet, notre â-ne si fi-dè-le... quand nous al-lions

p *sf* *p*

1. par les bois, tous les deux! Ses clochet - tes son -

1. -naient, il al - lait trot - ti - nant! J'é - tais fiè - re sur la

en cédant. a Tempo.

1. sel - le! Ah! *dol.* *sf*

en cédant. a Tempo.

(bien franc, bien alerte) *mf* Quand nous al - lions par les bois tous les deux! Et moi, donc, —

JEAN (avec bonheur) *più sf*

rall. - - a Tempo,

IRÈNE.

pp

C'était bien gentil, autrefois,

— vous tenant par la main... je me di - sais: qu'elle est bel - - -

rall. - - a Tempo.

*p**pp*

quand nous al - lions par les bois! quand nous al lions par les bois tous les deux!

*sf**pp*

IRÈNE. (simplement, naïvement)

mf

Et vous rap - pe - lez -

Modéré. 72 = ♩ .*f**dim.**p*

sf *p* 2

-vous quand nous nous a - mu - sions, Pour i - mi - ter l'i - ma - ge

più f *p*

sf *più f*

de la Bi - ble... A la fui - te en E - gyp - tel.. Où

più f *p* *sf* *p*

JEAN (continuant) *più f* IRÈNE. (reprenant vivement)

p *pp* **Lent.**

nous étions: vous, Saint Joseph, et moi, Sainte Ma - ri -

en cédant. **rall.** **Lent.**

p *pp* **Lent.**

p *dol.*

a Tempo. **a Tempo.** **en cédant un peu.** **rall.**

f *dim.* *p* **rall.**

- e. Je m'en sou - viens, pe - tite a - mi -

p *mf* *dim.*

mf bien chanté.

a Tempo I°

IRÈNE.

(reprenant)

(vivement)

en déclamant chaque syllabe très en mesure.

1. *p* *f*
 - e. Puis... nous nous sau- vi - ons, Pour fuir l'or - dre d'Hé -
sans lenteur.

a Tempo I°

pp

1. *sf* (la respiration très marquée)
 - rode, un mo - nar - que ter - ri - ble qui fai - sait mas - sa -

1. *sf* (sans respirer) *sf* *sf*
 - crer par ses cen - tu - ri - ons les pau - vres In - no -

1. *sf* *p* *pp* *rall.*
 - cents!!.. (souriant) ah! que nous
 JEAN. Ah! que nous trem - bli - ons! ah! que nous
sf *p* *pp* *rall.*

Tempo I?

(gentiment)

1. trem - bli - ons! Vous sou - vient-il aus - si, lors -

2. trem - bli - ons!

Tempo I?

p *sf*

1. que nous re - ven - ions, que c'é - tait beau dans la prai - ri - e, De -

p *sf* *p*

1. - cou - ter l'ap - pel du cour - lis, ou le vent qui sif -

sf *p*

1. - flait ses joyeux friz - ze - lis!

JEAN (s'attendrissant)

sf *dim.* *p* **rall.**

Je m'en sou - viens, pe - tite a - mi - en -

cédant un peu. **rall.**

bien chanté.

sf *p*

rif et sec. *sf* *più*

a Tempo.**IRÈNE.**

(avec plus de mystère, peu à peu)

p

- e. Et, quand ve - nait la nuit, Tous les

a Tempo.

p et égal.

p *expressif*

con - tes de la veil - lé - e.. Re - vi - vaient à nos

un peu en dehors.

p

yeux,.... a - lors, au moindre bruit... Je pre -

p

più f-

- nais vo - tre bras,.. frisson - nan - te,

un peu en dehors.

pp
 I. ef-fray-é - e... Et sans o - ser par - ler, tous
più p
p un peu en dehors.

(l'un près de l'autre)
 I. deux nous ren - tri - ons. *sf* ah!...
 JEAN (en souriant) *sf* Ah! *p* que nous trem - bli - ons... *sf* ah!...
mf *p* cresc. *sf* *sf*

pp rall. - - - a Tempo. avec plus de chaleur.
 I. que nous trem - bli - ons...
 J. *pp* que nous trem - bli - ons...
 rall. - - - a Tempo. avec plus de chaleur.
pp *p* *f*
 expressif.

JEAN. *p* *expressif.*

Puis, sur le seuil, en ar - ri - vant I - rè - ne m'embras - sait...

*più f**p**mf**più f*

gentiment,

doucement.

*p**più p**dim.**più p*

2 Ped.

IRÈNE. (naïvement, chastement)

en cédant.

U - ne sœur - sans pé - cher peut em - bras - ser son

en cédant.

*dim.***a Tempo.***più f*JEAN. *mf*

frè - re. Et vous lè - tiez pour moi...

Ai - je chan -

a Tempo.*crese.*

IRÈNE.
(baisant les yeux)

d'm. -gé pour toi?.. *p* Ah!..

JEAN. *più f* *cresc.*
Donc en t'em - bras - sant, je ne
avec chaleur. *più f* *cresc.*
f *bien chanté.*

peux te dé - plai - re... Dis?..
f *p* *mf*
sf *sf*

IRÈNE (souriante et rougissante) *p* *poco rall.*
Non,... puis qu'u - ne sœur peut em - bras - ser son frè - re...
p *pp* *poco rall.*

Modéré – plus lent qu'au début.

IRÈNE (avec sentiment)

pp

JEAN.

(tendrement)

Comme

Comme — au — — — tre — fois...

Modéré – plus lent qu'au début.

*pp**mf**pp*

en retenant.

plus retenu.

pp

au tre-fois tous les deux!

par les sentiers...—

et par les bois...—

par les sentiers...—

et par les bois...—

en retenant.

plus retenu.

*p**pp*

Comme au tre-fois ...

comme au — — tre — — fois!...—

Comme autre — fois... —

comme au — — tre — — fois!...—

rall. —
suivez.*p**pp**ppp*

(Ils s'embrassent quand paraissent CÉSaire et DIVONNE)

Animé.

(Les enfants sont honteux)

DIVONNE (à CÉSaire)
(joyeusement)(DIVONNE qui avait à la main la lampe
allumée va la poser sur la table)

Regarde-les, bon Dieu!

CÉSaire (de bonne humeur)

L'on ne vous en veut pas!.. Non! Sangdiou! au conf.

Animé.*f sec.* suivez.**Assez modéré - calme sans lenteur.****rall.**

DIVONNE (à JEAN)

JEAN (ému)
mf

- tra - re!

76=

Il faut nous dire a - dieu!.. Moi,

Assez modéré - calme sans lenteur.**rall.**

DIVONNE (doucement)

più f

je vous reconduis... Non... Rés - te là — bien tran - quil - le, Rés - te

p *dim.* *mf*

U. là... de_vant ta ta - ble, là... et ne va pas te

U. dé - ran - ger... C'est le tra - vail qui dans la gran - de

CÉSAIRE.
(à part, très ému) *p*

U. vil - le te pré - ser - ve - ra du dan - ger. Ô ma

più f *dim.* *p*

Lent. 46 = ♩
rall. **DIVONNE.** (attendri et religieux) *p*

Ce. bra - ve Divon - ne!... Pe - tit, voi - ci ta lam - pel

Lent. *pp*

D. Elle est vieil - le mais bon - ne! Ja - dis, à sa clar - té — Dans la sé - ré - ni -

D. - té des soirs d'autom - ne, Je cousais tes ha - bits d'enfant... — L'âme en re -

D. - pos, — le cœur con - tent, — Lorsque tu dormais dans ta ber - ce, à

D. sa lu - eur je t'ai sur - pris, Der - riè - re les rideaux — de — Per - se,

*dol.***Un peu moins lent.**

Sou-ri-ant comme un an-ge à ceux du Pa-ra-dis!...

Un peu moins lent.*pp**più pp**pp**pp*
2 Ped. ♩

(s'attendrissant)

Pour la der-niè-re fois... au-jour-

(simplement)

*p**dol.**dim.*

-d'hui,... je te don-ne ce doux nom de pe-

*expressif.***JEAN.**

(très ému)

*pp***CÉSAIRE.**

(s'émotionnant)

*p***DIVONNE.**

(avec un sanglot)

p

-tit... Maman!..

Di-vo-n-ne!..

À-dieu! a-

rall.*sf**p**pp**pp*

a Tempo I^o (moins lent)

pp *p^uf* *cresc.*

dieu! Tra - vail - le! Es - pè - re, et

a Tempo I^o (moins lent)

pp *p* *mf*

pp *cresc.*

p^uf *f* *p^uf*

sois un hom - me Sous l'œil con - so - lant

sf *p* *p^uf*

IRÈNE. rall. a Tempo. (en animant)

pp *sf*

Nous prie - rons le bon Dieu pour vous!

p *dol.* *sf*

du bon Dieu! nous priérons!

JEAN.

p *sf* *sf* *dim.*

A - dieu, mes chers pa - rents! a -

CÉSAIRE.

pp *sf*

Nous prie - rons le bon Dieu pour toi!

rall. a Tempo. (en animant)

pp *pp* *f* *sf*

en cédant.

p *f* *f*

I. Nous prie_rons le bon Dieu pour vous! ah!

D. Nous prie_rons le bon Dieu pour toi! mon cher en_fant, nous prie_rons

J. - dieu! Vous seuls que j'ai - me tant! Hé - las! a - dieu! ma bon_ne mè -

Ce. Nous prie_rons le bon Dieu pour toi! pour toi! le bon

en cédant.

p *f* *f* *cresc.* *ff*

p *f* *f* *cresc.* *ff*

en animant un peu

en retenant.

mf *f* *p* *f* *p*

I. pour vous! pour vous! ah! nous prie -

D. Dieu pour toi! pour toi! mon

J. - re! a - dieu! a - dieu! a - dieu, mes chers pa -

Ce. Dieu pour toi! pour toi! mon

en animant un peu

en retenant.

mf *f* *f*

a Tempo.

rall.

I. *p* *f*
_rons Dieu! Hé - las! a - - -

D. *p* *f*
cher en - fant! à bientôt!... a - - -

J. *p* *f*
_rents! Hé - las! a - - -

Ce. *p* *f*
cher en - fant! à bien - tôt!... a - - -

a Tempo.

rall.

Harpe *p* *f* *suivez.*

(CÉSAIRE et DIVONNE vont prendre les paquets)

(avec sentiment: à JEAN, presque à part)

I. *pp* *mf* *p*
_ dieu! Vous lais_ser seul i - ci... c'est

D. *pp*
_ dieu!

J. *pp*
_ dieu!

Ce. *pp*
_ dieu!

a Tempo. 60 = ♩

sf dim.

pp

en cédant peu à peu.

tris - te...

Pau - vre grand frè - re...

DIVONNE (à CÉSARE, à part)

dim.

Eh! vas-tu pas pleurer aus - si...

JEAN (en les reconduisant)

p

Adieu, chers pa -

en cédant peu à peu.

pp

sf *dim.*

pp

rall.

mf

pp

(Ils disparaissent)

à bientôt!...

mf

pp

à bientôt!...

- rents!.. bon - ne mè - re!...

pe - ti - te sœur...

à bientôt!...

CÉSARE.

mf

pp

à bientôt!...

rall.

pp

mf

pp

Assez lent.

JEAN. (seul)

*p**dim.**p***Assez lent. 54 = ♩**

Ils s'en vont!

Ils s'en

*p**sf**pp**sf**pp**p***rall.****a Tempo.***mf*

vont..

c'est la so - li - tu - del...

Main - te - nant

rall.**a Tempo.***mf**expressif.**pp**p*

(expressif et tendre)

più f

que je les ai vus,

Et

que j'ai res - pi - ré cet

*sf**dol.**p*

(avec âme)

air de qui - é - tu - de...

Et de bon - heur à peine

*p**f*

J. *en - tre - vus..* *Je vou - drais re - tour - ner*

f

J. *rall.* *a Tempo.* *pp*

vers la chè - re de - men - rel.. *Ah! pour - quoi faut -*

cresc. rall. f a Tempo. pp

J. *p*

il se quit - ter? *Au mo - ment où l'on*

p *bien chanté.*

J. *en cédant. a Tempo.* *Plus animé.*

dol. p *a tant be - soïn de s'ai - mer!..* *Plus animé.*

en cédant. a Tempo. *sfp* *sulvez.* *p* *ff*

f Me voi-là seul à Pa - ris dans la fou - - - le Qui

sf *sf* 6

cresc. gronde autour de moi comme gron - de la hou - - - le...

cresc. *sf* *sf* 6

più f (très déclamé) Tant de mon - - de et per - sonne à soi!..

rall. *p* a Tempo I?

(avec abattement et amertume.) *rall.* a Tempo I?

sf *p*

(pensant aux absents avec une tendre tristesse) *pp*

expressif. Ils re_verront no_tre chè - re de_meu - re...

pp *p* bien chanté

(d'une voix émue) *p* *più f* *mf* (simplement) *p* 3 **en cédant.**

J'ai froid au cœur, je m'at - triste.. et je pleu - rel.. **en cédant.**

p *sf* suivez.

Plus animé. *f* *sf*

Hé - las! ils sont par - tis..

Plus animé. *f* *p* *più f*

en cédant. *mf* *p* *sf* *dim.*

et dé - ja.. loin de moi!.. loin de moi!..

en cédant. *mf* *p* *sf* *p* *f*

Moderé (un peu moins lent) (JEAN s'installe pour travailler. - il prend ses livres, etc.) (avec un soupir) *mf* 3

Moderé (un peu moins lent) 69 = *f* *p* A l'ou - vra - ge!..



JEAN (s'interrompant et toujours
dans ses pensées)

mf *p*

Pau_vre ma - mau,... que n'es-tu donc toujours

più f *expressif.* **poco rall.** **a Tempo.** (répétant les paroles
de DIVONNE)

au-près de ton en_fant... Pour lui di - re si ten_drement: "C'est le tra -

poco rall. **a Tempo.** *pp*

(changeant de ton) **en** **cédant.** *p*

_vail qui dans la grande vil - le Te pré_ser_ve - ra... Le tra_vail - serait fa - ci - le, En

plus vite. **en** **cédant.** *p*

Plus animé.**en cédant. a Tempo.**

f *p* *poco* *più p*

J. t'écoutant! Et mon bon père, et ma petite amie... Elle est si douce, si jo-

Plus animé. en cédant. a Tempo.

dol. *pp*

(simplement et tendrement)

J. - li - e... Son bai - ser de chaste pu - re - té a laissé son parfum

(sans respirer)

dol. *3*

Plus retenu.**en cédant.****rall. a Tempo.**

pp *più p* *dim.*

J. tout embaumer mon â - me; Je pourrais être heureux si j'en faisais ma fem - me...

Plus retenu. en cédant. rall. a Tempo.

pp *ppp* *suivez.*

(FANNY vient d'entrer, sans frapper - et s'approche doucement)

cresc. *rall.*

FANNY. (légèrement)

à Jean

animé.

(gaiement)

Lent.

Bonjour, m'a - mi!

Moi -

f (surpris)

Comment! c'est vous, Fanny!

Lent.**animé.***pp**sf***avec entrain.**

(avec charme et vivacité)

- mè - me!

Tu croyais que c'é-tait fi - ni...

120 = ♩ .**avec entrain.****en cédant.**

(tendre)

p 2- *dim.*

Non pas, ———— quand j'ai me c'est pour ———— longtemps. ————

en cédant.*dim.**sf cresc.**pp**sf**sf*

Animé.*mf* (changeant de ton)

(léger)

F.

Si depuis quelque temps — j'avais ces - sé de te ren - dre vi - si - te, C'est

Animé.

p

F.

que je savais que tu re - ce - vais tes parents, et cette pe - ti - le... Pas mal du tout... ta sœur?..

p

(très gentiment)

JEAN. (simplement) *Un peu plus modéré.*
FANNY. (plus froidement) *plus f* un peu brusque. (changeant de ton)

F.

mon compliment!.. Non, ma cou - si - ne. Elle est gentil - le. Il n'y

(sans retenir) *Un peu plus modéré.*

p

F.

a qu'un moment, j'ai vu s'éloigner ta fa - mil - le, Je guettais son départ et me voi -

p

JEAN. (avec simplicité et sympathie)

(d'un air modeste et souriant, comme
se rappelant les paroles de DIVONNE)

F. *ci.* Ma mère a vou_lu m'installer i_ci... Dans mon pe_tit chez moi pour que mieux je travaille.
(sans retenir)

p

FANNY.

*mf**p* (doucement résignée)

Je comprends, il faut que je m'en ail_le...

p (doucement)

J'ai tra_vail_

p

p

più f (gentiment)

A.lors...je reste... et serai sa_ge. Voilà!

poco

_lé parfois lorsque vous é_tiez là...

p *pp*

suivez

Un peu plus modéré.

mf *f* *p* *dim.* *p*

FANNY. *mf* *più f*

De jo-lis meubles... Le grand pa - y -

(geste d'atelier)

- sa - ge... Du ca-rac-tère et de la vé-ri - té.. JEAN (avec sentiment)

C'est no - tre maison de là -

p

FANNY (contemplative)

bas! Sous cet ar - - - bre qu'on se-rait bien a - bri -

pp *p* *p*

en cédant un peu.

a Tempo.

First musical system with vocal and piano parts. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. It includes lyrics: "té Pour s'ai-mer là... — en cédant un peu." The piano accompaniment is in bass and treble clefs, also in one flat. Dynamics include *p* (piano) and *dim.* (diminuendo). The tempo marking "a Tempo." appears twice.

(regardant la Sapho de CAUDAL)

JEAN.

Second musical system. The vocal line continues with lyrics: "Tiens, vous avez ce mar-bre? C'est la Sa-pho de Ca-ou-dal. Ne le connais-tu". The piano accompaniment continues. Dynamics include *più f* (piano più forte) and *p* (piano).

Un peu agité. FANNY.
(cachant son émotion)

Third musical system. The vocal line starts with lyrics: "pas? Mais... oui... c'est bien pos - si - ble..". The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) section followed by a *cresc.* (crescendo) section. The tempo marking "Un peu agité." is present.

(assez violemment et avec franchise)

en cédant.

Fourth musical system. The vocal line continues with lyrics: "J'ai contre tout ar-tis - te u - ne haine in-vin-ci - ble... Faut jamais m'en par - en cédant." The piano accompaniment includes a *sf* (sforzando) section. The tempo marking "a Tempo." is present.

a Tempo.

(sombre, à part)

JEAN (franchement)

a Tempo.

...ler. Ils m'ont fait tant de mal. Pourtant, l'art

1. *cresc.* - - - - - *f*

c'est beau pour é-gay-er la vi-e. Ren-dre le

sf *sf*

cresc. - - - - - *f*

(avec abandon et âme) **en cédant.**

J. *p* cœur _____ meil leur _____ et la rou - te plus fleu - ri - e... **en cédant.**

sf *p*

FANNY (marchant sur lui, son visage tout près du sien)

(très caressant)

63 = *pp* *p*
Ce que j'appel - le beau, c'est d'avoir les *en tant* vingt ans,
Modéré (avec une émotion grandissante)
pp *p*

en animant un peu.

a Tempo.

sf *p* *cresc.*

Et com.me toi, m'ami, d'être fier,

sf *expressif.* *p* *cresc.*

en animant.

plus chaleureux.

più f *f* (avec âme)

d'être bra-ve, Et de sen-tir son cœur

più f *f* *plus chaleureux.*

più f *f* (avec élan)

si fort que nulle entra-ve Ne s'en vien-ne ar-rê-

sf *en cédant.*

-ter ses su-bli-mes é-

sf *en cédant.*

a Tempo - animé.

lans. Ce

a Tempo - animé.

più f

expressif.

que j'ap-pel - le beau, c'est tou - te cré - a -

(frémissante) *mf* *p*

mf *p*

cresc.

tu - re S'é - le - vant par l'a - mour au dessus des ran -

avec une passion grandissante.

en cédant. a Tempo. en cédant.

-cœurs. Ou su - bis - sant la loi d'é - ter -

en cédant. a Tempo. en cédant.

sf *sf*

a Tempo.

più f

- nel - - - le na - tu - re,

a Tempo.

più f

toujours plus animé.

(avec élan)

Enfin! deux è - - - tres réu - nis par le sang de leurs

sf *mf* *più f*

toujours avec chaleur.

cœurs! Ce que j'appel - le beau, c'est da -

sf *p* *cresc.*

p *cresc.*

toujours avec chaleur.

p *cresc.*

cédez un peu. a Tempo—animé.

(avec ivresse) *sf*

- voir tes - - - vingt ans! 144 =

cédez un peu. a Tempo—animé.

sf *capressif.*

8^a basso.

FANNY (lui montrant sa table et l'y conduisant)

Tra - vail - - - le!...

JEAN (avec ardeur) *f*

en cédant peu à peu. - - - Viens!...

FANNY.

(souriante et raisonnable)
(le forçant à s'asseoir à sa table)

rall.

dim.

Lent.

(FANNY quitte JEAN et,
à part, comme assombrie
par une soudaine pensée)

tra - vail - - - le!...

rall.

Lent.

expressif.

dim.

p

m.g.

pp

p

mf

p dim. e legg. pp

(caressant)

Est-ce un rê - - ve men - son - ger venant - - - comme l'oiseau léger bercer mon cœur et
(sans respirer)

en cédant un peu. a Tempo.

ppp le frô-ler... — a Tempo. N'est-ce qu'un rê - ve mensonger... Hé -

en cédant un peu. *p* suivez. *sf* *p*

sf *pp* *dim.* *mf* *rall.* *plus lent.* *dol.* *long.*

— las! — u-ne ca-res-se vaine et brè - ve? Pau-vre Sa - pho!.. n'est-ce qu'un rê - ve?..

en cédant un peu. suivez.

* 60 = ♩ . FANNY.
à volonté. (d'abord inconsciemment)

p *cresc.*

O Ma - ga - li, ma tant a - ma - do, Me-te la testo au fe - nes - trou.

JEAN (à part)
(écoutant comme fasciné)

FANNY.

p *più f*

Le vieil air du pa-ys!... Es-coute un pau a questo au - ba - do De tambou -

più f

— rin e de — viou — loun. Ei plen d'es — tello a — pera — mount! L'auro es toum.

Plus vite.

avec élan.

f

— ba — do; Mai lis es — tel — lo — pa — li — ran, — quand te — vei — ran!

Lent.

très retenu.

rall.

pp *dol.* *pp* $\hat{\text{p}}$

Mai lis es — tel — lo — pa — li — ran, — quand te — vei — ran!..

* Toute cette phrase peut se chanter en SOL \sharp majeur, c'est à dire une tierce plus bas, selon le désir de l'artiste — On doit suivre dans le ton de la partition.

Assez animé-très ardent.

JEAN (éperdu et courant à FANNY)

Assez animé-très ardent. 104=

O ma Fan - ny que j'aime,

que je vou - drais toujours, tou - jours t'en -

plus retenu.

(sans retenir)

(très vibrant)

più f

- ten - dre chan - ter ain - si la chan - son des a - mours! — « O Ma - ga -

plus retenu.*sf p***en cédant.****a Tempo.**

- li ma tant a - ma - do » En té - cou - tant, je ne suis plus moi - mê - me!

en cédant.**a Tempo.***sf p*

FANNY (avec un élan de tendresse) **rall.**

Il m'ai - - - mel..

più f

Je t'ai - - - mel..

sf **rall.** *dim.*

p

avec animation.

FANNY (comprimant une vive émotion)

144 =

avec animation.

mf

Et ce- pendant, _____ il faut se dire a -

mf *f* *dim.* *p*

più f

- dien. _____ Mieux vaut en finir tout de sui - - - te, hé -

f *dim.*

F. *las...* Pour - rais-je m'en al - ler en - sui - te?..

J. *JEAN (ému) mf* 3 *Tu n'es pas*

p *f*

F. *(tendre)* *p* *Dieu!* Li - bre de tout a - mour, —

J. *li - bre?*

pp *dim.* 3

F. *p* 3 *puisqu'à toi je me don - ne.* *(sérieuse)* 3 *Je ne*

J. *(la retenant)* *più f* *Tu m'appartiens, Fan - ny!*

pp *f* *sf* 3

(avec abandon)

F. *suis à per - son - ne.* *A toi seul, — si tu veux*

JEAN. (ému) *più f*

A per - son - ne!..

dim. *sf* *sf*

F. *de moi! — ah! gar - de - moi tou - jours là... —*

(affectueusement) *sf* *p* *dol.*

p *p*

F. *— tou - jours a - vec toi, — tou - jours là!..*

JEAN. (avec embarras) *mf*

Je suis

p *p*

(pressante) *f*

Qu'im - por - te!

(se défendant avec gêne)

pau - vre. Oh! non, c'est im-pos -

più p *f* *f*

f *più p* (avec un joli sourire) *p* en retenant.. - -

Pour-quoi, pour-quoi, — dis, n'est-ce pas pos -

- si - ble!

en retenant.. - -

f *p*

p *dim.* **Modéré sans lenteur.**

- si - ble? pour - quoi? — **Modéré sans lenteur. 100 = *dim.***

più p *dim.* *pp* *< sf* *mf*

(tendre et simple)

p *più p*

Pen-dant que tu tra-vail-le-rais, Sans bruit, moi, je m'oc-cu-pe-rais

pp

(presque nonchalant)

poco rall.**a Tempo.**

p *dim.* *p*

Du mé-na-ge. Si bien que toi me re-gar-dant,

poco rall. **a Tempo.**

più pp *pp*

(souriant)

rall.

più f *p* *rall.*

Coquette en mon ta-blier blanc, Tu m'en ai-me-rai-s da-vanta-ge.

più pp

a Tempo. (caressant)

mf *più p*

Et le di-manche nous i-ri-rons, Près de l'é-tang de Vil-le-bon,

a Tempo.

mf *sf* *pp* *sf*

più f **en pressant.** **en cédant.** **rall.**

nous per-dre tous les deux dans les bois de Meu - don Et de Sè - vres!

en pressant. **en cédant.** **rall.**

p *pp*

a Tempo plus alerte. **Plus calme.**

sf *p* *sf* *p* *p* *p*

ah! comme nous ririons! Puis, nous déjeunerions sur Ther - be. Et re - pro -

a Tempo plus alerte. **Plus calme.**

fp *p* *fp* *p* *p* *p*

rall. **a Tempo.**

dim. *p* *p*

nant le che - min dans les bois de Meu - don... Je te cueillerais une gerbe

JEAN. *p* *p* *p*

le che - min dans les bois!.. Tu me cueillerais une gerbe

rall. **a Tempo.**

p *sf*

suivez.

en retenant. - - - -

pp *mf* *p*

F. De beaux li - las et de jas - min. Un di - man

J. De beaux li - las et de jas - min. Un di - man

pp *mf* *p*

pp *mf* *p*

molto rall.

subitement plus animé; avec ardeur.

dim.

138 =

(avec élan et passion)

F. - - - - - che!.. ah! lais-se-moi t'ai - mer

J. - - - - - che!.. ah! lais-se-moi t'ai - mer

dim. *f* *sf*

(avec élan et passion)

molto rall.

subitement plus animé; avec ardeur.

*dim.**f**sf**sf*

8- 5 10

dim. *f* *sf* *sf*

rapide.

F. de tou - te ma tendres - se, ah! Je suis là, dans tes

J. de tou - te ma tendres - se, ah! Res - te là, dans mes

sf *sf* *sf*

6

p bras, Tes chers yeux dans mes yeux, *più f* Qui plus que nous peut être heu.

p bras, Tes beaux yeux dans mes yeux, *più f* Qui plus que nous peut être heu.

p *più f* *cresc.*

ff *rall.* *pp*
- reux, Prends la ca - res - se de mes bai -

ff *pp*
- reux, Viens, ma maî - tres - se, viens ma Fan -

ff *pp* *rall.*

a Tempo - plus calme. 112 = ♩ *mf*
- sers! Ai - - mons - nous!

f
- uy! Ai - - mons - nous!

a Tempo - plus calme.

p dol. *p*

più p
ai - mer est si doux!

p
Ai - mer est si doux!

p
En - fer - mons -

dim. *più p* *pp*
en cédant. plus calme.

più p *dim.*
Voi - ci la nuit... En - fer - mons

dim.
nous! En - fer - mons

dim.

pp
nous!

pp
nous!

pp *pp*

Ped. *pp* *f*

Fin du 2^d Acte.

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, Treble and Bass, in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The melody is primarily in the Treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The Bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

LA VOIX DE FANNY (dans le petit chalet fermé)

a Tempo.

à volonté.

Et le di - man - che nous i - rions
(à pleine voix et comme à volonté)

Près de l'é -

à volonté.

a Tempo.

à volonté.

*pp**più pp*

(FANNY dont la voix a été
entendue dans l'intérieur
du petit chalet—paraît.)

a Tempo—animé.

- tang de Vil - le - bon!..

La! la! la! la! la!

(à volonté, comme précédemment)

la! la! la!

Je te cueil - le - rais u - ne ger -
(toujours à pleine voix)

a Tempo.

svif

- be De beaux li - las et de jas - min.

la!

a Tempo.

(FANNY descend le petit perron)

(très alerte)

Le beau so - leil pour les a -

(à JEAN qui a paru
à côté d'elle.)JEAN.
(franchement heureux)(il va pour
l'embrasser)FANNY.
(souriante, à part)

_ mours! Sor - tous-nous? Sor - tous! Prends bien

gar - de,... Un vieux mé - na - ge... on nous re - gar - -

JEAN (souriant)

en cédant un peu. a Tempo.

_ de. Un mé - na - ge d'un an, les jours ont pas - sé vi - - tel...
en cédant un peu. a Tempo.

en cédant. JEAN (avec amour)

pùs f

en cédant. Oh! Fan - ny, ma maî.

dim.

suivez.

avec ardeur. très expressif.

FANNY. (avec passion)

— tres - se! Tu me prends tout entier. — Non, —

avec ardeur. (*♩ = ♩*)

très expressif.

en serrant.

(avec ardeur)

— pas en - core — assez! Je te veux plus à moi, — je

p

sf

(avec élan)

rall. dim.

veux que ma tendres - se Nait plus le sou - ci des ins - tants pas - ses.

rall.

sf

p

dim.

Calme - modéré. 50 = ♩ . JEAN. (tendre et simple)

p

Voi - là pour - quoi

Calme - modéré.

p

sost.

più f

cel - te cam - pa - gne me plaît, Car pendant la

p

f

cresc.

bel - le sai - son dans no - tre pe - ti - te mai - son nous vi -

p

cresc. più f

pp

pp

vrons tous les deux bien seuls... Ta com -

dol.

più f cresc.

FANNY.

rall.

a Tempo.

(caressant et comme murmuré)

- pa - gue cha - que soir ——— t'at - ten-drai.. Lors - que son a - mi re - vien -

p *pp*

f *m. d.* *ppp*

- dra, nous i - rons en - rê - vant de bai - sers, de chan - sons... Sous — les

dol. *pp*

JEAN. *p* *pp*

Nous i - rons ——— en rê - vant.. Sous — les

pp *dim.*

p un peu en dehors.

bois nous i - rons en - rê - vant, sous les bois dont la hau - te ci - me s'in -

bois nous i - rons en - rê - vant, sous les bois dont la hau - te ci - me s'in -

pp *pp* *pp*

F. *pp*
_ cli - ne, Au doux ga - zouil - le - ment des mer - les, des pin -

J. *pp*
_ cli - ne, Au doux ga - zouil - le - ment des mer - les, des pin -

tr. *dim.* *pp*
vif et léger.

F. *p* *dol.* *pp rall.*
_ sons, nous i - rons en rê - vant!... En rê -

J. *p* *dol.* *pp*
_ sons, nous i - rons en rê - vant!... En rê -

p *dol.* *rall.*

a Tempo.

F. *pp*
_ vant! ...

J. *pp*
_ vant! ...

a Tempo.

pp

(à part, d'un petit air grondeur et calin)

F. *p* *mf*
Voy-ous! soy-ous sa- ges... Don- ne

J. *f*
(heureux)
Ah! Fan- ny!...

mf

mf

F. *più f*
(caressant)
moi — ton bras, — Te sen- tir ain-

più f *sf*

F. *très expressif.* *p*
- si lout près de moi, com- me ce- ci, là!

cresc. *p*

f *più f*

l'al... Je suis fiè - re, m'a - mi.

p *f* *p*

JEAN. *f* *più f* FANNY. *f*

Viens! Viens! Sur nos deux vi -

f *sf* *p* *f*

FANNY. *p*

Ceux qui

p

- sa - ges plus ra - di - eux que ce beau jour... Ceux qui

mf *p*

F. *passent li_ront no _ _ tre fer _ _ vent a _ _*

J. *passent li_ront no _ _ tre fer _ _ vent a _ _*

p *f* *sf*

a Tempo.

rall.

(caressant et comme murmuré)

F. *_mour. Al _ lons en rê_vant sous les bois, Viens, al_lons en rê _*

J. *_mour. Viens!.. Viens, al _*

pp *p* *dim.* *p*

rall.

a Tempo.

pp *m. d.* *pp*

ppp *p un peu en dehors.*

F. *_vant de bai_sers, de chan _ sons... sous _ les bois nous i _ rons en_rê _*

J. *_lons en rê _ vant... sous _ les bois nous i _ rons en_rê _*

dol. *pp* *pp* *dim.* *pp*

pp

F. *pp*
 _vant, sous les bois dont la hau - te ci - me sin - _eli - _ _ ne, Au

J. *pp*
 _vant, sous les bois dont la hau - te ci - me sin - _eli - _ _ ne, Au

pp *pp*
tr. *dim.* *sf*

F.
 doux ga - zouil - _ _ le - ment des mer - _ _ les, des pin -

J.
 doux ga - zouil - _ _ le - ment des mer - _ _ les, des pin -

pp *pp*
vif et léger.

F. *p* *dol.* *pp* *rall.* **a Tempo.**
 _sons, nous i - rons en rê - vant!... en rê - _ vant!...

J. *p* *dol.* *pp*
 _sons, nous i - rons en rê - vant!... en rê - _ vant!...

a Tempo. *pp* *rall.*
pp

(ils s'éloignent lentement)

F. *p* Al - lons en ré - vant!..
 J. *p* Al - lons ré -
poco
dim.
dim.

(les deux voix invisibles)

F. *pp* al -
 J. *pp* - ver!..
ppp al - lons en ré -
ppp

F. *dim.* *pp* *long.* Viens!..
 J. *dim.* *pp* *long.* Viens!..
 en cédant.
ppp

Animé.

(CAUDAL a paru au fond— il regarde l'enseigne du Restaurant et fait signe, gaiment,
aux amis que l'on ne voit pas encore— LA BORDERIE le suit de près et agit de même.)

CAUDAL.

Par i - ci! Par i - ci!

LA BORDERIE.

Par i - ci! Par i - ci!

LE PATRON.

Quelques 1^{rs} Sop.1^{er} GROUPE.

Quelques Ténors.

Quelques 2^{ds} Sop.2^d GROUPE.

Quelques Barytons.

Animé. 116 = ♩

bien marqué.

*mf**ppp**poco cresc.*

LA BORDERIE. (continuant la lecture de l'Enseigne)

CAUDAL. (montrant l'Enseigne tout en la lisant)

"Ce Restau - rant est ex - cel -

"A la Fri - tu - re sans Pa - reil - le"

*più f.**cresc.*

(entr'eux, jovialement)

(faisant encore
signe aux amis)

la B. *lento* Nous serons à merveil - le! Par i -

Ca. Nous serons à merveil - le! Par i -

avec entrain.

Apparaît alors toute la petite troupe des amis et amies, tous, très gais, très bruyants.

la B. - ci!

Ca. - ci!

la B. *f* **appelant:** O. hé! Pa - tron!

(les 2 mains en porte voix)

Ca. *f* O. hé! Pa - tron!

più f

CAUDAL.

TOUS (de même)

Qu'on se dé - pê - che, nous a - vous

1^{er} GROUPE. O - hé! Pa - tron!

O - hé! Pa - tron!

2^d GROUPE. O - hé! Pa - tron!

O - hé! Pa - tron!

TOUS (de même)

LA BORDERIE.

(en hurlant)

Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -

tous la gor - ge sè - che!

TOUS (en hurlant)

Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -

Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -

Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -

Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -

TOUS (en hurlant)

tr. B. *Le Pa - tron!*

Ca. *Le Pa - tron!*

S. *Le Pa - tron!*

1^{re} Gr. *Le Pa - tron!*

T. *Le Pa - tron!*

S. *Le Pa - tron!*

2^d Gr. *Le Pa - tron!*

B. *Le Pa - tron!*

mf

LE PATRON.

f *mf*

Bonjour, Mes - sieurs, bon - jour, Mes.de.moi - sel.les.

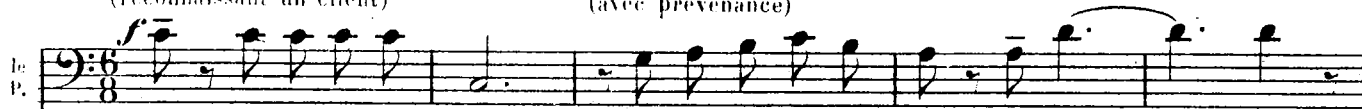
f *tr* *p* *tr*

fp *p*

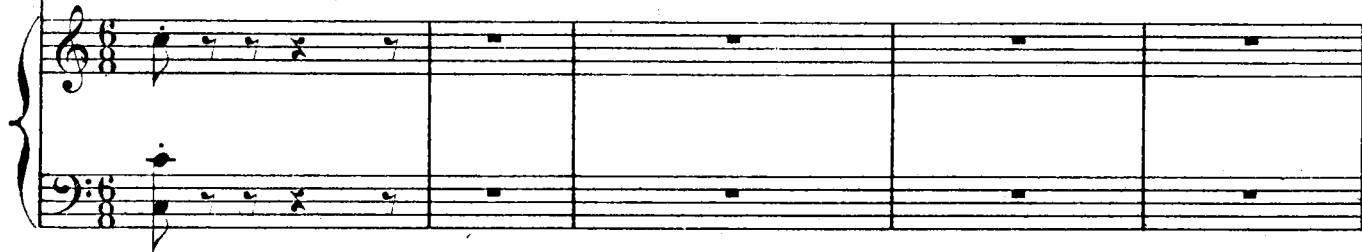
Même mouv! animé.

(reconnaisant un client)

(avec prévenance)



Ah! Monsieur Ca_ou _ dal! — Vous_lez-vous dé_jeû _ ner dans l'ar _ _ _ bre...

Même mouv! animé.**avec entrain.****LA BORDERIE.*****f***

Non!

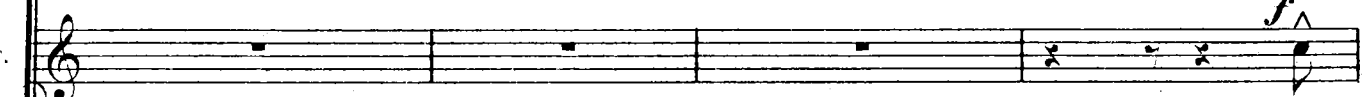


ou bien sous les tou _ nel _ les?

(avec joie)



Oh! oui, dans l'ar _ _ _ bre!

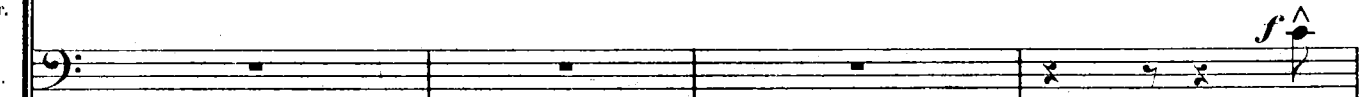


Non!

(avec joie)



Oh! oui, dans l'ar _ _ _ bre!



Non!

avec entrain. 126 = ♩.

la B.
non! sous les ton - nel - les! (donnant raison aux petites femmes)
CAUDAL *sf* ^

Non! dans l'ar - - bre! (d'un air décidé)
LE PATRON. *f* ^

Bien!

s.
1^{er} Gr.
T.
non! sous les ton - nel - les!
s.
2^d Gr.
B.
non! sous les ton - nel - les!

Non! dans l'ar - - bre! *sf* ^

Non! dans l'ar - - bre! *sf* ^

non! sous les ton - nel - les!

tr *sf* *sf* *f* ^

CAUDAL (ordonnant)

léger et très rythmé

p Il s'a - git..

p

de nous ap por - ter de ton vin fa - meux en - tre mil -

sf *p* *sf* *p*

LA BORDERIE.

Nous nous y connais - sons, Corbleu!

-le! Corbleu!

LE PATRON.

J'en - tends.

Nous nous y connais - sons, Corbleu!

Nous nous y connais - sons, Corbleu!

f *p*

(d'un ton rogue)
(en sombrant la voix)

la B. Mais pas du bleu!

C. Donne du blanc,

le P. Du bleu! (se défendant) *sf* Soyez tran. (à CAUDAL, d'un air de suffisance) *mf*

s.

1er Gr. (comme la BORDERIE)

T. Mais pas du bleu!

s.

2d Gr. (comme la BORDERIE)

B. Mais pas du bleu!

sf *p*

CAUDAL (continuant)

le P. - quil - le, vous se - rez bien ser - vi! Puis, ce soir... *sf* *f*

sf *p* *sf p*

(légèrement) *p*

la B. Nous re - vien - drons!

Ca. pour di - ner, nous re - vien - drons! Que vas - tu

le P.

S. (légèrement) *p* Nous re - vien - drons!

1^{er} Gr. *p* Nous re - vien - drons!

T. *p* Nous re - vien - drons!

S. *p* Nous re - vien - drons!

2^d Gr. *p* Nous re - vien - drons!

B. *p* Nous re - vien - drons!

(légèrement)

sf p

Ca. bien nous cui - si - ner?

le P. (avec empressement)

Mais... tout ce que vous vou - drez...

Ca. *f* Une é - nor - - me fri - tu - - re!

1^{re} P. *f* (vivement) Deux pou -

Harp

LA BORDERIE (réclamant)

Trois!

Ca. Ce se - ra

1^{re} P. - lets Ma - ren - go, (réclamant) Plus un fort beau gi - got.

2^{de} Gr. Trois!

3^{de} Gr. Trois!

4^{de} Gr. Trois!

5^{de} Gr. Trois!

6^{de} Gr. Trois! (réclamant)

sf *p* *sf* *p*

LA BORDERIE.

Ca. *f* (en charge)

bon... C'est en - ten - dul C'est con - ve -

le P. je vous le ju - re!

la B. *pp*

- nul! C'est en - ten -

CAOUDAL. *f* (en charge) *pp*

C'est en - ten - dul! (sérieux) C'est en - ten -

le P. *più f*

C'est con - ve - nul!

S. *pp*

C'est en - ten -

1^{re} Gr. *pp*

T. *pp*

TOUS: C'est en - ten -

(en charge) *pp*

S. C'est en - ten -

2^d Gr. *pp*

B. C'est en - ten -

cresc. *f* *pp*

la
B.

du! C'est con - ve - nu!

Ca.

du! C'est con - ve - nu!

S.

du! C'est con - ve - nu!

1^{er}
Gr.

T.

du! C'est con - ve - nu!

S.

du! C'est con - ve - nu!

2^d
Gr.

B.

du! C'est con - ve - nu!

CAOUDAL (tragico-comique)

Large.

**Scherzo
Modéré.**

Large. Quant à toi,
à volonté.

ta-ver-nier du dia - ble!!..

**Scherzo
Modéré.**

sec.

suivez.

160 =
p

(légèrement)

mf

Si nous ne trouvons

*p**p*

pas, _____ en nous mettant à ta - - ble, Des mets dé - li -

(en parodie)

*più f**ff*

cats, onc - tu - eux, dé - li - ci - eux, et co - pi - eux. C'est toi qu'a -

*f**sf**sf*

-vec fu - rie et fré - - né - - si - - e

(légèrement,
changeant de ton)
pp

Ca. *pp*
Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou

légèr et très rythmé.

Ca. *f* (terrible)
- pons — et man - geons, ... A la

Ca. *pp* (légèrement,
changeant de ton)
sau - ce tar - ta - re. Donc, a - gis

Ca. *cresc.* *f*
de ton mieux si tu ne veux, par nos es - to - macs creux, Ê - tre

Musical score for the song "C'est toi qu'a" by Georges Bizet. The score is written for voice and piano. The lyrics are in French: "C'est toi qu'a - - - freux Té - - na - - - re!". The music is in 3/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The piano part includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando), and a crescendo hairpin. The vocal part includes the lyrics "C'est toi qu'a - - - freux Té - - na - - - re!". The score is divided into systems, with the first system showing the vocal and piano parts. The second system shows the vocal part with the lyrics "C'est toi qu'a - - -". The third system shows the vocal part with the lyrics "TOUS: C'est toi qu'a - - - (en parodie)". The fourth system shows the vocal part with the lyrics "C'est toi qu'a - - -". The fifth system shows the piano part with the lyrics "C'est toi qu'a - - -".

A musical score for 'The Song of the Lark' by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into four measures. The first measure shows the voice entering with a half note, followed by the piano accompaniment. The second measure continues the vocal line with a half note and a quarter note. The third measure features a more complex vocal line with eighth and sixteenth notes. The fourth measure shows the vocal line concluding with a half note, while the piano accompaniment provides a final chord. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando).

1.
B. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
S. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
1^{re}
Gr. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
T. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
S. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
2^d
Gr. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
B. *sf* *avec* fu - rie et fré - né - si - e,
8^{va} b.

1.
B. *pp* CAUDAL. Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
S. *pp* Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
1^{re}
Gr. *pp* Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
T. *pp* Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
S. *pp* Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
2^d
Gr. *pp* Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
B. *pp* Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
8^{va} *pp subito*

Large (Récitatif)(retenant le Patron)
(et tragiquement.)*pp**pp*

la B.
-pons— et man - - geons! Il y va de ta vi - e!

*pp**pp*

(de même)

più f

(avec volubilité)

mf

Ga.
-pons— et man - - geons! Écoute encor: Il faut que notre

(pressé et voulant)
(retourner à ses affaires)**LE PATRON.**

(il est retenu par LA BORDERIE)

C'est promis!

*pp**pp*

S.
-pons— et man - - geons!

*pp**pp*

1^{re} Gr.
-pons— et man - - geons!

*pp**pp*

S.
-pons— et man - - geons!

*pp**pp*

2^d Gr.
-pons— et man - - geons!

Large (Récitatif) 56 = *p*

suivez.

I^o Tempo.

Animé avec entrain.

f *pp* (assez long) *ff*

ou la — Ah! ah! ah!

(tragique) *sf* *p* *f* *pp* *ff* (éclats de rire)

table soit servie à sept heures... ou la mort! — ou la — Ah! ah! ah!

(sans retenir) (impatience et pressé, coupant la parole:) (parlé: fort, sans expression)

f mort!

f *pp* *ff*

ou la — Ah! ah! ah!

(éclats de rire)

f *pp* *ff*

ou la — Ah! ah! ah!

(éclats de rire)

f *pp* *ff*

ou la — Ah! ah! ah!

(éclats de rire)

I^o Tempo. 126 = ♩.

Animé avec entrain.

f *sec.* *pp* *pp* *f* *sec.* *ff*

[illegible]

le
P.

des bis - cuits et du vin... al - lez! cou -

sf *p* *sf* *p*

CAUDAL (réclamant de loin)

LA BORDERIE (de loin)

Par i - ci les bis - cuits! Et le

(vivement:
aux garçons)

- rez! Dépêchez et ser - vez!

LE PATRON.

la
B.

vin?.. Voi - là! voi - là!

avec ampleur.

CAUDAL. *f*

Plus lent.

mf bien chanté

At - ten - ti - on, —

croy - ez ma — vieil -

avec ampleur.

Plus lent.

p

rall. — — —

1^o Tempo.

Animé —

- les - - se qui re - gret - te bien - ses — vingt ans....

A - mu -

1^o Tempo.

Animé —

rall. — — —

suivez.

suivez.

pp

126 = ♩.

beaucoup d'entrain.

- sez-vous quand il en est temps:

beaucoup d'entrain.

*più f**sf sec.*

(levant son verre)

più f

A la san - té de la — jeunes - - se!

*sf sec.**più f**sf sec.*

Des musiciens ambulants traversent le restaurant et s'arrêtent dans le fond du jardin. —

Même mouv!

8

ff (3 Musiciens ambulants:
Une Clarinette, un Cornet à pistons, un Tuba)

8

les musiciens s'éloignent tout en jouant.

sf *mf* *p dim.*

(JEAN a paru et vient d'être aperçu par CAOUDAL)

CAOUDAL (à JEAN)

un peu retenu.

Tiens, vous voi - là!

un peu retenu.

p ORCHESTRE. *sf*

JEAN (qui s'est approché,
saluant) *mf*

CAOUDAL.
(de bonne humeur)

Mes - sieurs!...

La ren - contre op - por - tu - ne!

sf

Modéré. 69=

(avec enjouement)

Ca. **Modéré.** *bien chanté, en dehors.* Ces che - veux, ce

mf *sf* *p*

Ca. teint de so - leil Si jeu - ne et si vermeil,

sf

Ca. *sf* Pour eux je don - ne - rais bien plus que ma for - tu -

sf *3 sf*

LA BORDERIE.

(à JEAN)

Ca. ne! Vous ha - bi - tez par i - ci?

p *cresc.* *sf*

plus calme. 66=♩

(tendre et simple)

JEAN. p

Là, tout près!...

p

J'ai - me les bois

et

plus calme. pp**pp****più f**

leurs ombrages frais, on vit mieux qu'à Paris,

p**dol.**

et tran - quille on res -

mf**p****très retenu.****poco****pp**

- pi - re l'air em - bau - mé dans un calme in - fi - ni.

très retenu.**pp****pp****Lent.****CAUDAL. (familièrement, négligemment.)****mf****JEAN (très surpris et ne comprenant pas.)****mf****CAUDAL. (naturellement)****più f**

Tou - jours a - vec Sapho?

Sa - pho?..

Mais oui, Fanny!

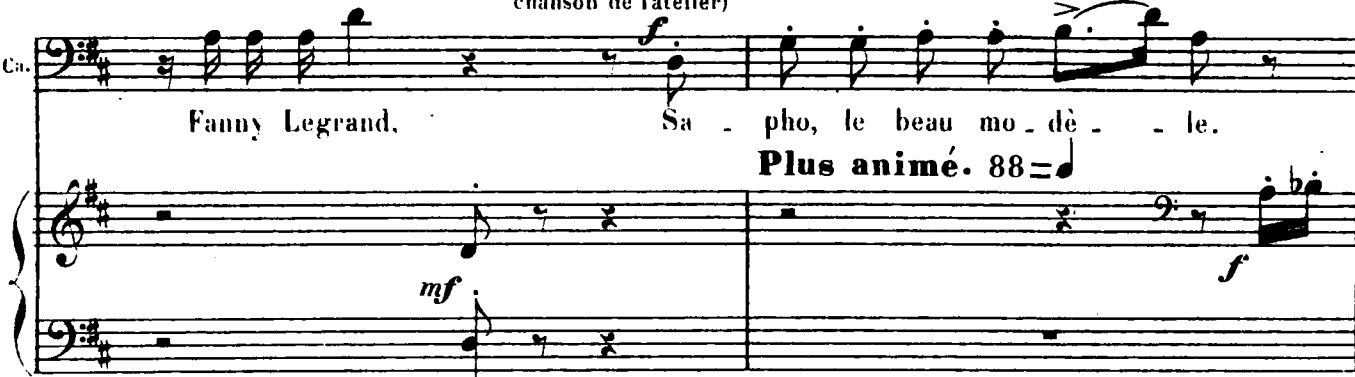
Lent.**a Tempo I?****più pp**

(avec un sourire:
sur le ton de la
chanson de l'atelier)

Plus animé.

Cu. Fanny Legrand, Sa - pho, le beau mo - dè - le.

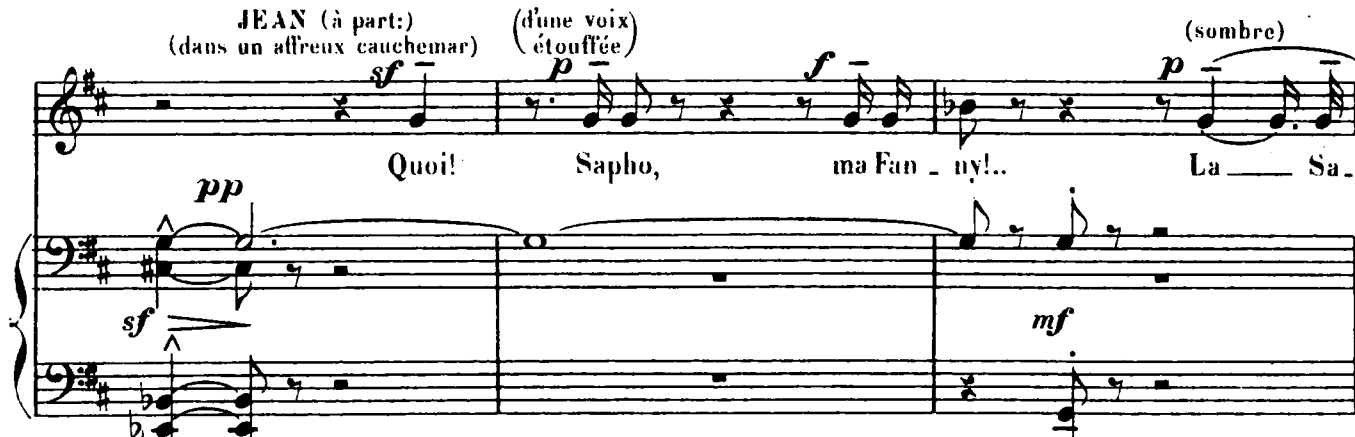
Plus animé. 88 = 



JEAN (à part:) (d'une voix
(dans un affreux cauchemar) étouffée) (sombre)

Quoi! Sapho, ma Fan - ny!.. La — Sa —

pp *sf* *p* *f* *p* *mf*



(vivement et avec répulsion) (après avoir hésité) *dim.*

-pho!.. c'était el - le! Non,.. c'est fi -
a Tempo agité. à volonté.

mf *pp*

suivez.




(nervusement
et vivement) CAUDAL.. (reprenant) *più f*

- ni... je ne la vois plus. Elle est jo - lie... et pi - re!..

p *f* *più f*

suivez.



(narquoisement)
et légèrement)**Plus lent.**On ne la quit-te pas — fa-ci-le-ment.
sans retenir.**Plus lent. 52 =***expressif et sombre.*

(plus assombri)

El-le s'at-tache à vous,

et l'on souf-fre pour el-le.

Moins lent.**LA BORDERIE** (avec suffisance)(reprenant l'air
narquois et léger)La ruptu-re toujours fut terrible et cru,
sans retenir.

L'amour de Sapho cau-sa plus d'un tourment.

Moins lent. 60 =

JEAN. (à part, avec trouble)

Ah! mon Dieu!

_el _ le.

(léger et farceur)

Vraiment en ménage elle a peu de
bien mesuré.Ténors, 1^{er} GR.

(entr'eux, en souriant) Tiens, Sa - pho!..

Barytons, 2^d GR.

Tiens, Sa - pho!..

*p**f* *sec.*Même mouv.^t sans presser. LA BORDERIE.

Fro -

chan - ce...

(se rappelant)

Puis, un jour, ce graveur...

Même mouv.^t sans presser. 60 = *mf**cresc.**f**pp*

-ment!

N'eut-il pas la démen_ee, De faire un faux billet... et ce

f *pp* *f* *p* *dim.*

più f *p*

fut la pri - son... Ah! je la vois en - co - re,

più f

f *p*

Envoyant un baiser à ce pauvre gar - çon, criant: Je t'aime, je t'ado - re!

(très vibrant)

f *pp* *f* *sf* *sf*

expressif.

Ca. Coura - gel nous nous re_ver_rons! M'ami, M'ami, je suis ta fem - me,

sf *più f* *sf*

più f

Ca. ta fem - me, Et de tou-te mon â - me! M'a_m! oui! nous -

sf *mf*

en cédant. JEAN (à lui-même, brisé, comme égaré) LA BORDERIE (riant)

mf *pp*

M'ami!.. M'ami!.. Je l'es -

dim. *p* *f*

Ca. — nous ai - me - rons! (à LA BORDERIE, en riant) Fini, maintenant!

en cédant. a Tempo.

p *pp* *p* *pp*

mf

suivez.

la B. *-pè - re!*

Ca. *Elle doit être chez son père, à la campagne, avec son en-*

mf *p* *sf* *p*

la B. *più f* (achevant) *JEAN* (vivement) *f*

oui, le fils de ce pauvre Fro - ment.. Son enfant!..

Ca. *-fant, Qu'avez -*

suivez.

a Tempo. *JEAN.* (haletant) *mf* (Toute cette déclama-tion d'une voix sourde mais très éner-gique) *p*

Ca. *-vous? Je vous men - tais, oui!..*

a Tempo. (mouvements divers de TOUTS)

pp

crescendo.

depuis un an, auprès de cette fem - me j'a - vi - lis - sais mon â - me, grisé par le men -
en animant peu à peu.

crescendo.

en cédant.

(anéanti)

più f *f* (avec effort) *p* (sans force) *pp*
 - son - ge, et lui donnant mon cœur, croyez-moi! j'ignorais tout, ma paro - le d'hon -
en cédant.

più f *f*

(se redressant moralement
et avec éclat)

rall. **rall.** **plus large.**
 - neur!... Je vous a - vais men -

mf *pp* *pp*

- ti, mais vrai Dieu! je vous ju - re que tout est fi - ni désormais; Je la mépri - se
plus animé.

f *sf* *sec.* *f* *sf* *sec.* *sf* *p* *sf* *p*
 suivez.

en cédant.

rall.

a Tempo.

(FANNY à ce moment, paraît, radiieuse.)

au - tant qu'autrefois

je l'ai - mais.

CAUDAL (l'apercevant)

en cédant.

rall.

a Tempo.

Grands Dieux! Sa -

en animant.

en serrant beaucoup.

FANNY (comprenant tout,
à part, frappée, altérée.)(il va se jeter sur elle
et s'arrête brisé.)

Ils ont par - lé.. les lâches!..

Sapho!

LA BORDERIE (interdit)

-pho!

Sapho!

Sapho!

Sapho!

AMIS et AMIES.

TOUS: (interdits)

Sapho!

en animant.

en serrant beaucoup.

Sapho!

sf

sf

sec.

* * on supprime les voix de femmes jusqu'à la fin de l'acte.

JEAN.

(d'une voix rauque,
terrible et contenue)

(à FANNY, avec la plus grande violence)

Modéré. *f*

Quelle in - fa - mi - e...

Je t'ai te - nue en - tre mes
(très déclamé)
(et déchirant)

Modéré.

suivez.

a Tempo. 52 =

(expressif)

dim.

bras,

Et

je t'ap - pe - lais mon a -

a Tempo.

f
rapide et
fougueux.

10

sf

sf

p

pp

f

sf

mi - - - e...

non!

non!

Je ne me dou - tais pas, hé -
(très déclamé)
(et déchirant)

suivez.

a Tempo.

(très expressif)

dim. *pp*

las,

qu'un - ne fem - me pou - vait ain - si briser une â - me!...

en cé - dant.

a Tempo.

f
rapide et
fougueux.

10

sf

sf

p

pp

pp
8^{va} basso.

(haletant)

(la voix pleine de sanglots)

sf ah!... *p* j'ai honte! *piùf* je souffre, et je voudrais par-tir, — Rachetant mon er-

Un peu plus animé 60 =

cresc. — reur — par un cruel mar-tyr, — Et maudire à ja-mais — le nom de cette

en animant toujours. *piùf*

en animant toujours. *piùf*

rall. fem-me!.. *f* Fan-ny, — moi qui t'ai-mais, — *f* Fan-

rall. a Tempo I^o 52 = *sf* *expressif* *p*

f *piùf* *sf* *f* *pp* *p*

— ny, — maintenant je sais tout: Je connais d'aujourd'hui ton passé misé-

f *pp* *sf* *p* *sf* *p*

(avec emportement)

(désespéré)

più f *ff*

- ra_ble Que tu m'avais ca - ché. En cap - ti - vant mon cœur, tu sur - pre -

(violent et ironique)

rall. avec agitation.

(chaleureusement)

- nais ma foi... Fanny! Fan - ny! tu te ri - ais de moi! Ma ten -

fp *sf*

rall. avec agitation.

suivez.

- dres - se.. est changée en dé - goût, Redeviens la Sa - pho, redeviens leur maî -

f *p*

(terrible)

*più f***a Tempo.***fff**fff**fff*

- tres - se, Tu n'entends, Je sais tout! Je sais tout!

a volonté. a Tempo.

suivez. *fff sec.* *fff sec.* *fff sec.*

FANNY (insolente, mais
très calme)

Lent.

mf

piu sf

C'est fi - ni, n'est-ce pas,...

tu te fâ - ches... C'est bon!

Lent.

pp

sempre pp

sf sec.

plus animé.

(brusquement)

f (très nerveuse)

Re - tourne chez les tiens... Il fal - lait que ça se termi - ne, c'est fait!

Va

sf sec.

f sec.

avec animation.

(se montant)

donc retrouver la cou - si - ne, à moi tu ne pen - se - ras pas... Tu se -

avec animation. 100 = ♩ .

(ironiquement, lestement)

sf *p*

- ras bien heureux là - bas,

Tu vi - vras tranquille entre ton pa - pa,

sf *p* (avec vigueur) *sf*

tu maman. Allons... dé - cam - pe... Fi - le.

p *sf* *tr*

(très violent) *pù, sf* *Assez Large.*

Je te don.ne con.gé... Va-t-en! _____

LA BORDERIE (à SAPHO, lui désignant JEAN)

Vois! _____ Sa -

CAUDAL (ainsi que LA BORDERIE) *ff*

Vois! _____ Sa -

1^{re} Sop. *ff*

Vois! _____ Sa -

1^{er} GROUPE. *ff*

Vois! _____ Sa -

Ténors. *ff*

Vois! _____ Sa -

(TOUS: à SAPHO, désignant JEAN.) *ff*

Vois! _____ Sa -

2^{de} Sop. *ff*

Vois! _____ Sa -

2^d GROUPE. *ff*

ff *Assez Large. 54 = ♩*

8- 3 3 3 3

3 3 3 3

JEAN (d'une voix étranglée par l'émotion)

mf Eh bien!.. *più f* je pars!..

ff - pho! Vois! Sa - pho!

ff - pho! Vois! Sa - pho!

ff - pho! Vois! Sa - pho!

ff - pho! Vois! Sa - pho!

ff - pho! Vois! Sa - pho!

ff - pho! Vois! Sa - pho!

sec. sf *m.d.* *m.g.* *ff* *sec. sf* *m.d.* *m.g.*

en cédant. -

più f

(affolé de désespoir)

b^b

J. Je pars... pour ne plus te revoir!.. a.

Vois! _____ il part!

Vois! _____ il part!

Vois! _____ il part!

Vois! _____ il part!

Vois! _____ il part!

Vois! _____ il part!

en cédant. -

*ff**sec.*

Plus animé.

FANNY (terrifiée)

(lui criant désespérément).

rall.

Ah! _____


Ma - mi! m'am! ils t'ont men -

(JEAN s'éloigne précipitamment)

- dieu!

Plus animé.**rall.**

saluez.

a Tempo plus agité.**en animant.****a Tempo plus agité. 92 = ****en animant.****en cédant.**

FANNY. (folle de rage)

a Tempo I^o (sans presser)

Mais maintenant...

en cédant.**a Tempo I^o (sans presser)**

(s'avancant et s'animent davantage)

F. *qu'il est par-ti,...* *Messieurs les beaux par-leurs, les malins, les bra-*

fp

p *sf*

F. *-va-ches...* *Non, je ne vous crains pas, vous ê-tes tous des* **en cédant.**

sf (énergique) *più f*

fp *f*

p *sf*

F. **a Tempo.** *là-ches!*

LA BORDERIE. *ff*

TOUS: (ironiquement) **CAUDAL.** *ff* *Tu nous in-sul-tes,*

AMIS DU 1^{er} GROUPE. (les amis seulement, avec **CAUDAL** et **LA BORDERIE**) *ff* *Tu nous in-sul-tes,*

Ténors.

AMIS DU 2^d GROUPE. *ff* *Tu nous in-sul-tes,*

Barytons.

a Tempo. *sf* *ff*

66 = *ff*

ff

TOUS: (riant aux éclats)

1a B. *toi!* *toi!* *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Ca. *toi!* *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

1^{re} Gr. *toi!* *toi!* *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

2^d Gr. *toi!* *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

8- *ssff* *ssff*

FANNY (essoufflée, au comble de la rage)

p *Et vous.. sa-vez... pourquoi... très en mesure.*

1a B. *ah!*

Ca. *ah!*

1^{re} Gr. *ah!*

2^d Gr. *ah!*

8- *ff* *ssff* *ssff* *m.d.* *p* *pp*

F. *pp* *p* *p*

Mon bonheur, vous a fait... en vi - e...
très en mesure.

Même mouv! - pas plus lent. 66 = ♩
(bien chanté et attendrissant)

F. *p*

Cet en - fant dont l'a - mour a - vait chan - gé ma vi - e, Par

Même mouv! - pas plus lent.

F. *più f.* *très expressif.* *dim.* *f* *p*

vo - tre fau - - - te m'a quitté - - e. I - ci l'on s'est van -

F. *sf* *dim.* *f* *più f.*

- té Ra - contant tout, ma hon - te, ma mi - sè - re, E - ta -

(b)

lant au grand jour au-tant de lâ-che-té!

chese

(à LA BORDERIE; violent)

f Et toi, vi-pè-re,

(très émue) *mf* Toi qui m'as fait tant pleurer,
p un peu retenu.

più f tant souffrir, Ta haine est donc i-nas-sou-vi-e, Puis-qu'en brisant mon

(avec élan)

sf cœur qui se ré-gé-nè-rai-t, Tu me prends plus que la vi-el. Hé-

a Tempo.

(avec âme)

a Tempo.

avec une exaltation croissante.

1. 2. p $dim.$

più f

dim.

cresc.

sempre ere -

Pour vous ma-
sempre cre-

sempre cre -

en serrant.

en cédant.

(déchirant)

en serrant.

avec la voix,

en cédant.

suivez.

a Tempo.

ê - - tre! Laissez-moi, dé_sor -

Sa-pho! _____

Sa-pho! _____

1^{re} Sop. Sa-pho! _____

1^{er} GROUPE.

Ténors. Sa-pho! _____

TOUS.

2^d Sop. Sa-pho! _____

2^d GROUPE.

Barytons. Sa-pho! _____

a Tempo.

8- *ff*

ff

ff

(avec virulence et précipitation)

en cédant.

rall.

F. *mais mon âme est morte pour aimer... en cédant.* *rall.* *expressif.*

en cédant.

rall.

expressif.

a Tempo. (avec un suprême effort et un rire atroce)

(très déclamé)

fff Mais, je vous haïs!.. *fff* Ca - nail - - - les!.. *fff* canail - les!..

a Tempo.

suivez.

suivez.

a Tempo.

(très déclamé)

(avec un suprême effort et un rire atroce)

(parlé—hurlé, rauque)

a Tempo.

suivez.

suivez.

**a Tempo-agité. 66 = **

fff LE RIDEAU descend précipitamment.

The musical score consists of two staves, Treble and Bass, in B-flat major (two flats). The Treble staff features a series of eighth-note triplets, each marked with an accent (>) and a '3' above it. The Bass staff features a series of eighth-note triplets, each marked with an accent (>) and a '3' below it. The tempo and dynamics are indicated by 'fff' (fortississimo) and the instruction 'LE RIDEAU descend précipitamment.' (The curtain descends precipitantly).

rall.

fff sec.

g²hasso

ACTE IV

En Avignon.

Lent. 50=♩

PIANO.

*p**f**pp**bien chanté.**p**p*

RIDEAU.

rall.

*mf**dim.**pp*

Très lent.VOIX D'HOMMES ET DE FEMMES.
(dans le très lointain) *ppp***Très lent. 40=♩.**

O ma-ga . . li, ma tant ai . ma . . do,

(JEAN rêve, pensif, triste)

dim.

me . te la testo au fe . . nes . . trou!

Très modéré. 50=♩.

(presque le mouv. précédent)

Au loin - joueurs de flageolets et tambourinaires.

dim.

Très lent. LES VOIX (encore plus éloignées) *pppp*

Voix. *rall.* **Très lent. 40=♩.** Es-coute un pau a-questo au-ba . . do

ORCHESTRE. *p* *pp* *poco*

Voix. *dim.* De tam-bou-rin e de vion-loun.

ppp *pppp*

(DIVONNE laisse IRÈNE continuer le service et vient vers son fils avec un mouvement de maternelle compassion)

Assez large. 60=♩

f *sf* *p* *sf* *f* *fp*

DIVONNE (frappant doucement sur l'épaule de Jean) *mf*

JEAN. (levant les yeux) *più f*

DIVONNE. *p*

en animant. *mf*

Eh bien?

a Tempo.

Mè-re!..

Pitchoun!

mf *p* *fp*

plus animé. 84 = 

dim. *più f*

Tu dé-tour-nes la tête! Réponds-moi, voy-ons,

plus animé.

p

suivez.



cresc. **JEAN.** (troublé) *mf* **DIVONNE.** (intimement) *mf* *p*

qui l'arrê-te? Je ne sais... Vé, ne mens pas! Ra- conte un peu... là-bas, quelque

sans presser.

cresc. *più f* *f* *p*



JEAN. *f* **DIVONNE.** *sf*

cho- se, j'en suis bien sû- re... Rien, rien, je vous l'as- su- re... Té, ce

f



JEAN. (avec vivacité) *f* **DIVONNE.** *mf* *p*

brus- que re-tour!... Tu te sauvais... Non! non! Quel- que mauvai- se

p *f* *f* *f*



en cédant. un peu retenu.

f *p* (caressant)

D. fem-me qui me prenait ton â-me, quelque méchant a-mour!.. ne ca-che rien à ta maman Di-

en cédant. un peu retenu.

f *p*

en cédant. rall. - - - a Tempo. JEAN (résolument)

p *dol.*

D. -von-ne, tu sais comme el-le t'aime, et qu'au fond elle est bon- - - ne... Eh

en cédant. rall. - - - a Tempo.

più f *p* *f*

J. bien, vous m'a-vez de-vi-né. Mais, c'est fi-

f *p*

f *fp*

DIVONNE. JEAN. *più f*

J. -ni. Tu crois? C'é-tait u-ne fo-li-e qu'aujour-d'hui je re-

f *sf*

f *fp* *f*

mf *dol.* *p* **un peu retenu.**

-gret - te.. et que jou - bli - - e. Di - - tes, maman, m'avez-

dim. *p* **un peu retenu.**

rall. **a Tempo.** **en cédant.** **Lent.**

DIVONNE (avec une tendre effusion)

vous par - donné? Te pardon - ner, pe-tit! C'est dé-jà fait, je t'ai - - me.

rall. **a Tempo.** **en cédant.** **Lent.**

suivez.

Très modéré. 58 = ♩
(doux et tendre)

p

Et mon cœur, — pour le tien, — don - ne - rait — tout son

Très modéré.
expressif et soutenu.

p *m.g.*

JEAN (avec âme)

p *p* *sf*

sang. — Si vous li - siez au pro - fond de moi-mê - me, ah!

mf *sans presser.*

più p *p*

en cédant. a Tempo.

DIVONNE. *mf*

U - ne ma - man de - vi - - - ne

*più f**più dol.*

vous ver - riez ce que le mien ressent.

en cédant. a Tempo.

suivez. *p*

tout, les cha - grins, - les - a - - lar - mes...

oui, pour

Pour les par - ta - ger.

*sans presser.**più f**bien chanté, expressif.*

rall.

pp

les chas - ser,

Et d'un fils ef - fa - cer les lar - mes Par un bai - -

rall.

*m.d.**sf**m.d.**pp*

a Tempo. très calme.

mf *ser!* Al - - lons.. pas de fai - bles - se Et

a Tempo. très calme.

p

en retenant.

p si par ins - tants la tris - tes - se te prend en - cor, Dis-moi tout, n'est-ce

en retenant.

en cédant.

più f *p*

JEAN (avec âme)

rall. - - dim. -

f pas? Ou - vrez - moi donc bien grands vos bras...

plus lent.

rall. - - -

f *p*

DIVONNE l'attirant à elle) **a Tempo I?**

mf *pp* Viens, mon pe - tit, — que je te pres - se, que suivez. **a Tempo I?**

dim. *p* *pp*

je te pres - se comme au - tre - fois, comme au - tre - fois Lors -

JEAN. *p* comme au - tre - - - fois... *mf* à vo - tre

mf sans presser. *p*

qu'à ma voix tu t'en - dor - mais cha - que soir dans ta ber - - - ce.

voix... Je ne sens plus, en - fin, de cha - grin!

rall. *dim.* 2

sf *p* *suivez.*

a Tempo.

pp Cal - me - toi, mon pauvre en - - fant!... Plus de re - grets, plus de co -

p C'est fi - ni!... *più f* *f* c'est fi - ni!... Plus de re - grets, plus de co -

a Tempo. *dol.*

pp

U. *sf* - *p*
 - lè - res. Nous res - te - rons, tou - jours en - sem - ble!..

J. *sf* - *p* (tendrement) *p*
 - lè - res. en - sem - ble!.. en - sem - ble!..

sf *p* *mf*

U. *più f* *sf* *sf* *pp* *rall.*
 Tou - jours nous nous ai - me - rons! — Tou - jours! tou -

J. *più f* *sf* *sf* *pp*
 nous nous ai - me - rons! — Tou - jours! tou -

più f *sf* *pp* *rall.*

Lent. *p* *pp* (heureuse) **subitement animé et joyeux.**
 - jours! — Tou - jours! — Cou - rons pré - ve - nir ton

J. *p* *pp*
 - jours! — Tou - jours! —

Lent. *dol.* **subitement animé et joyeux.**

sf

pè - re; ah! qu'il se - ra joy - eux de voir en - fin re - naî - tre dans tes

fp

sf

yeux, Les - poir des jours meil - leurs et des moments heu - reux!... Mon - ché -

en animant encore.

fp *più f* *sf*

JEAN. *expressif.* **rall.** **Modéré.**
(DIVONNE s'éloigne)

ri! Ma bon - ne mè - re!...

rall. **Modéré. *expressif - bien chanté.***

sf *sf* *p*

(Lorsque DIVONNE s'est éloignée, IRÈNE, qui vient de reparaitre,
va vers JEAN qui, aussitôt sa mère partie, semble avoir repris le cours de ses amères réflexions.)

un peu agité.

IRÈNE.
(à JEAN)

(d'abord, timidement)

mf *dim.* *p*

più f *3*

dim. *3*

un peu agité. (sans presser)

Vous souffrez donc?..

pourquoi songer ain-

Harp

JEAN (préoccupé)

IRÈNE (cherchant à le faire sourire)

(gentiment)

- si? Dites-moi. Pas à vous!

Mais je suis votre a - mi - e,

souvenez -

en cédant.

un peu retenu.

vous: «Saint-Joseph — et Ma - ri - e...»

Quel

un peu retenu.

en cédant.

dim.

Assez lent. 42 = ♩.

(avec une touchante simplicité)

pp

est vo-tre sou-ci?... —

Si j'a-vais un jour quelque pei - ne,

Pour

en cédant.

Assez lent.

pp

sans lenteur. 56 = .

la con-ter — je m'en i-rai-s — vers mon a-mi, — je lui di-

pp *più f* *p*

—rai-s — Le cha-grin dont mon â-me est plei-ne.

cresc. *più f* *cresc.* *f* *p* *pp*

42 = .

pp *p* *(tendrement)* *(simplement)* *p* *dol.* *(avec élan)* *f*

Si j'a-vais un jour quel-que pei-ne.. j'i-rai-s... vers mon a-mi. — Si —

en cédant. *a Tempo I?*

pp *mf* *p*

un peu animé. 66 = .

—rai-s! — sans doute il me prendrait la main, — Il me di-

un peu animé. *f* *p* *più f*

(avec âme)

un peu retenu.

1. *dol.*
rait — u-ne pa-ro-le qui fait sou-ri-re, vous con-
un peu retenu.

sf *p*

en cédant. un peu plus animé.

1. *più f*
so-le... Et rend plus doux le len-de-main. Ce se-
en cédant. un peu plus animé.

più f

cresc.

(chaleureusement)

1. rait — un ray-on d'au-ro-re Qui dis-si-pe-rait mes-tour-
cresc. *più f*

en cédant un peu.

1. *cresc.* *f* *sf*
ments, — ah! — Mon cœur fleuri-rait en-co-re Sous le clair baiser du prin-
en cédant un peu.

cresc. *più f* *sf* suivez.

a Tempo I^o animé.

rall.

plus lent qu'au début.

pp

a Tempo I^o animé.

rall.

plus lent qu'au début.

pp

en cédant.

(tendrement)

a Tempo I^o

(simplement)

Agité.

pei - ne.. j'irais...

vers mon a-mi.

(avec élan)

J'irais!

Agité. 144 = ♩

en cédant.

a Tempo I^o

(CÉSAIRE accourt, bouleversé)

CÉSAIRE.
(avec précipitation)JEAN.
(vivement)

Jean!

Mon père!

IRÈNE (troublée)

CÉSAIRE (avec une vivacité affectueuse)
(à IRÈNE)

Mais..

qu'avez-vous?

Va-en vi - te re-trouver Dixonne!

Rien!

Vous semblez en courroux.. Et..

rien, o_bé-is, ma pe - ti - tel Va,

(très troublé, la renvoyant) (IRÈNE s'éloigne)

va donc... et lais - se - nous!

JEAN (comprenant)

(à JEAN) (toujours avec agitation) Elle est là, Sa -

Mon pauvre en - fant! là! chez nous, elle ar - ri - ve! te demandant.

CÉSAIRE.

-pho!

Pour i-guo.

en cédant un peu.

a Tempo.

-rer ton amour impru-dent, — je n'ai pas l'âme assez na-ï-ve.

Du coura-ge, sur-

en cédant un peu. a Tempo.

JEAN.

-tout! Oh! dé-sor-mais, je serai coura-geux... je trem-blais tout à l'heu-re,

più *f*

Mais main-te-nant, qu'elle me-nace ou pleu-re, Je ne fai-bli-rai pas...

a Tempo.

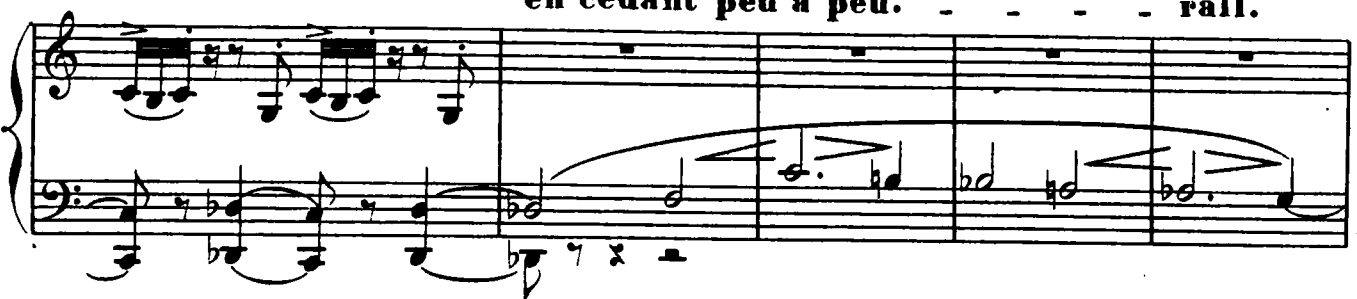
(CÉSaire s'éloigne)

J. 

père... je le pro-mets!

a Tempo.

(FANNY, qui s'avance lentement, regarde autour d'elle)

en cédant peu à peu. - - - - - rall.


(Elle aperçoit JEAN, va vers lui très vite, comme pour lui sauter au cou.)

en animant. - - - - -**Lent.**

(Elle s'arrête)



sf *cresc.* *sf* *mf* *m.d.* *p* *sf m.g.*

Ped.

Très modéré.

FANNY (avec la plus grande douceur)

p

(un silence)

Ne m'en veux pas d'être ve - nu - e. L'on ne se quitte pas sans les derniers adieux.

Très modéré. 63 = 



più f Loin de toi je souffrais d'une peine inconnue. *dim.* Maintenant, je te vois, *più p* je vais

dol. mieux. — JEAN (très ému intérieurement et voulant paraître indifférent) Tu dis vous! (vivement et avec une tristesse inquiète) Je suis (fatiguée, épuisée)

Je ne vous en veux pas.

las se... J'ai tant pleuré, (nerveusement) Je ne sais pas comment je suis vivante et sans retentir.

dim. parle encore en ce moment. *sf* Toute autre en fut morte à ma place.

(anxiusement)

(JEAN ne répond rien)

Je suis changé... e?... oui... n'est-ce pas? à volonté.

p suivez. *pp* suivez.

JEAN (rompant sèchement cette conversation)

FANNY (avec le plus affectueux sentiment)

Toujours vous ha-bi-tez là-bas?.. Mais où veux-tu que

a Tempo. *mf* *p* *sf*

le chant, un peu en dehors.. *expressif.*

j'ai - - - le?... J'ai là des sou-ve-nirs qui me font es-pérer.

dim. *p* *sf* *dim.*

pp *pp*

Et par-fois, ces-sant de pleu-rer, — Le ma-tin, ne pen-sant à rien, —

pp *sf* *pp* *sf*

(simplement)

en cédant.plus vivement:
(avec un pâle sourire) *p*

f Je tra - vai - le.. Quelque - fois... je m'oc - cu - pe en ri -

en cédant. **a Tempo.**

pp suivez.

f ant; **plus animé.** *p* C'est quand le ciel est pur *più f* et le so -

mf *expressif.* *più f*

f leil brillant. **plus retenu.** *p* A - lors, je prends ma

plus retenu. *pp*

dol. *più f* robe blan - che. J'ar - ran - ge mes che - veux comme tu les ai - mais, A la fe - nê - tre je me

un peu plus animé. *p*

en serrant. - -

sf mets, Et jus-qu'àu soir, je me pen - che, Pour guet-ter ton re-tour, pour en-ten-dre tes

en serrant. - -

mf *p* *mf*

pù f *très expressif:* *sf* *rall.* *dim.* **a Tempo - assez lent.** (découragée) *p*

pas, C'est en vain — que j'es - pé - re... Et m'a-mi ne vient pas! —

sf *sf* *rall. dim.* **a Tempo - assez lent.** *p* suivez.

JEAN (toujours froid) *mf*

L'hiver — est tou-jours tris - te, il se-ra-it pré-fé -

sans lenteur. *p* *p*

FANNY.
(avec une explosion de douleur) *f* *rall.* *p*

-ra - ble de rentrer à Pa-ris.. Qu'y fe-rai - je, sans toi? —

rall. suivez.

Très modéré. 54=(avec amertume) *toutes les syllabes très prononcées.*

Très modéré. Ces gens que je con - nais, ce mon - de mi - sé -

pesant et soutenu.

sf *p* *dim.*

ra - - ble où j'ai vé - cu, tout est pour moi un su -

sf

en serrant.

-jet de don - leur et de cru - el é - moi.

en serrant.

sec.

Très modéré.

(avec affection)

p

Pendant un an je fus ta femme

Très modéré. 48= *plus doux.*

p *pp*

(palpitant) **plus lent.**

Et j'en-tends res-ter à toi pour tou-jours; — pour tou-jours;
plus animé. **en cédant.** **plus lent.** *dim.*

a Tempo. *f* *p* *più f* *p*

Tu vas — re-ve-nir, tu vas — re-ve-nir,

a Tempo.

en serrant. *sf* *p* **rall.** *pp*

les beaux jours viendront à nouveau — par-fu-mer mon a —

en serrant. *pp* **rall.**

a Tempo. **plus lent.** *pp* (langoureusement)

— me. Viens, m'ami, — je se-rai si douce et si bon — ne pour toi,
les doubles croches peu accentuées.

a Tempo. **plus lent.** *ppp*

pp (avec une extrême douceur)

que ton cœur — sou_vri — ra... Et que — la main —

pp *poco* *ppp*

en cédant un peu.

qui — me — re — pous — se Ten_dre — ment me ca — res — se —

en cédant un peu.

dol.

a Tempo - plus animé.

— ra. Viens! car tu m'ai_mes en — co — re.. Vois ma dou — leur, — seul, — tu peux l'apai —

a Tempo - plus animé.

f *p* *f*

rall. Lent.

— ser.. Cède à mon a_mour — qui t'implo — re, Ta_bou — che ne sau —

dim. *pp* *dol.* (très caressant)

rall. Lent.

cresc. *ppp*

2 Ped.

en cédant.

rall.

plus animé.

F. *rait oublier mon bai ser. Viens! viens! viens! m'a.*

en cédant. rall. più pp *mf f - pp* *plus animé.*

p dim.

F. *mi! (déchirant) viens!*

Lent. rall. Animé-agité.

Lent. 3 *rall. Animé-agité. 152 =*

pp ff f

8^a basso

JEAN (courroucement, malgré son trouble)

FANNY.

JEAN.

(avec vérité)

f *Non! je ne puis! Pourquoi? Je ne puis! Si*

p cresc.

p

J. *grande est ma fai - bles - se, que si je te sui - vais, ... je*

più f f p

FANNY (pressante)

f *più f*

sans retenir. Vois mon cha - grin, Vois ma ten -

ne m'en i - rais plus. Non!

f *p* *f*

f *en liant.*

-dresse, Vois mon at - ta - chement!...

(luttant contre lui-même)

Non! Non! non!

p *f* *p*

(avec courage) *en cédant.*

mf (sombre)

Es - poirs — su - per - flus! Et ton pas - sé?... —

sans retenir. *en cédant.*

cresc. *f* *sf*

f *più f*

a Tempo.

FANNY (éperdue)

72 = 

193

mf Mais... *p* ce n'est pas ma *dim.* fau - - te... *f* Et je l'ai **en cédant.**

a Tempo.

p *f*

sf tant mau dit qu'il de vrait é - tre mort. *sf* Pi - tié!.. **en pressant.** *f*

rall.

JEAN.

Lent.

(avec une sombre fermeté)

Modéré.

p Ton pas - sé? Il ex - is - te tou - *sf* **Lent.** **Modéré.** *f* suivez.

Animé-agité. 144 = 

più f (avec violence et amertume)

f - jours et nous ôte, A moi le droit de vi - - *f* bien chanté très expressif.

f *p*

J. *vre a - vec toi sans re - mord, A toi, ce - lui d'ai -*

sf *f* *cresc.* *più f* *cresc.*

J. *- mer sans scru - pule et sans hon - - te! toujours mouvementé.*

sf p *sf p* *sf p* *f* *sf* *p* *f*

J. *D'ailleurs, je dois partir. FANNY (s'animant peu à peu) Je sais la vé - ri -*

152 = quarter note *sf* *f* *sf*

F. *- té... I - ci, contre moi l'on te mon - te... L'on*

f *sf*

F. *veut te ma-ri-er.. et toi sans vo-lon-té, Faisant*

cresc.

f *< >*

F. *fi de mes pleurs,... ri-ant de ma dé-*

più f

f

F. *(avec emportement) sf > très accentué. (éplorée) en cédant.*

tres - se tu bri-ses. froi-de-ment le cœur de ta mai-tres - se...

en cédant.

p

a Tempo. *JEAN (violent) sec. FANNY (touchante) pp*

sf *più f >* *più f* *Lent. dim.*

C'est mal... Tu dis... J'ai tort!... par-don-ne-à volonté. très déclamé. Lent.

a Tempo.

f *p*

a Tempo.**en cédant.**

(l'implorant tendrement)

rall.

p *mf* *dim. p*

moi... Je crois, j'es - pè - re et je ne veux que toi...

a Tempo. **en cédant.** **rall.**

Lent. (langoureusement)*pp*

Viens, m'ami, je se - rai si douce et si bon - ne pour toi,

Lent. 48 = ♩

ppp *ppp* *ppp*

pppp 2 Ped. 8^a basso

pp

que ton cœur s'ou - vri - ra...

(suffoqué, très ému)

JEAN. *p* *più p*

Tout est fi - ni... désormais...

ppp *pppp* *dim.* 8^a basso

(avec une extrême douceur)

rall.*dol.*

Et que — la main — qui me — re-pous — se Tendrement me ca — res — se —

rall.*ppp**ppp***a Tempo - plus animé. 104 = ♩**

(avec ardeur)

- ra.

Je t'ai — — — me!

JEAN. *sf*

Non! tu le sais...

non! c'est impos.

a Tempo - plus animé.*p**più f**p***en animant.***più f*

Je t'ai — — — me!

Et — — — ja — mais tu —

- si - ble! non! c'est impos - si - ble!

en animant.*cresc.**cresc.**più f*

en cédant. - - - - -

rall.

ne me fus plus cher,

Pi-tié! pi-tié! Vois ma pei-ne!

dé-sor-mais

non! c'est impos-sible,

hé-

en cédant. - - - - -

rall.

a Tempo - en animant.

Pi-tié! pi-tié!

pi-tié! pi-tié!

en cédant. - - - - -

dim.

Je tombe.. à tes...

a Tempo - en animant.

las! non! - tout est fi-ni!

en cédant. - - - - -

dim.

Lent. 58 = 

genoux!..

(avec un cri
d'ivresse et de pardon)

(se jetant dans les bras de CÉSIRE)

Fanny!

CÉSIRE.

(paraissant avec DIVONNE)

ah!..

mon

Mon fils!

suivez.

Lent. (très largement mesuré)

pp

cresc. molto.

p

6

(comme une louve)

(la toisant, furieuse)

più f

Je ne te quitte

pas!

DIVONNE (à FANNY)
(grande et calme)

Mais

qui

Par-tez!

pè - re!

(calme et avec autorité)

Rentre chez nous!

*p**p**ff**p*

(s'inclinant, comme écrasée)

p

donc ê-tes-vous?..

(simple et digne)

Ah!..

ma -

en animant.

Sa mè - re!

*p**p**ff**p*

(balbutiant)

-da - me.. pardonnez-moi...

je ne sa - vais...

en cédant de plus en plus. - - -

*pp**più p*

(en s'éloignant — la voix coupée par les sanglots)

(FANNY répète comme
inconsciente et égarée :)
« je m'en vais... je m'en vais... »*pp**più pp* (épuisée)

Jean...

là...

je m'en vais...

**reprendre le même movt: Lent
du début de l'Acte.***ppp*

(au loin — Flageolets et Tambourins)

*ppp**très calme.***DIVONNE.** (gravement)
(à part)

La pauvre fem - - - me!...

RIDEAU (il commence à descendre, ici)**Très large.**

8-

*fff**fff**fff*

Ped.

8^e basso

ACTE V

C'est l'hiver_ dans la chambre déserte de la petite maison, à Ville d'Avray.

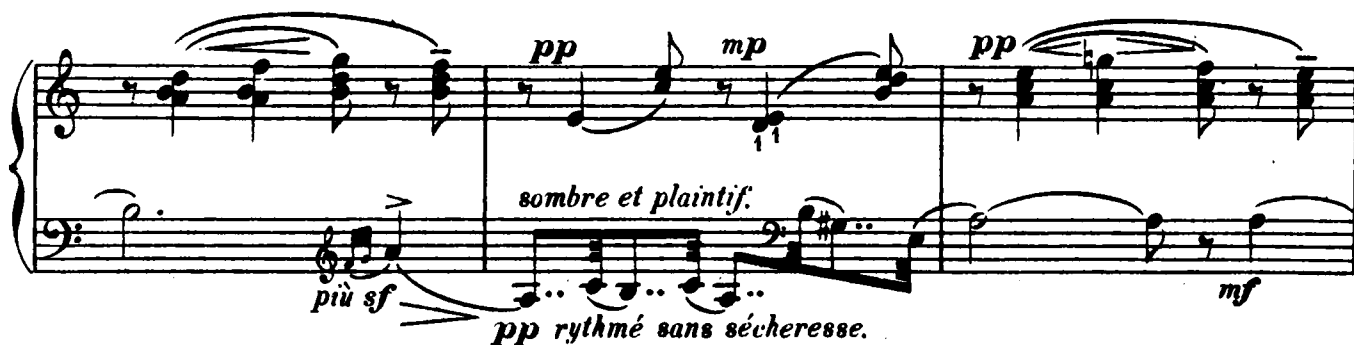
SOLITUDE

Très modéré - presque lent. 50 = 

PIANO.



f *dim.* *pp* *mf* bien chanté et soutenu. *sf*



pp *mp* *pp* *sf* *mf*

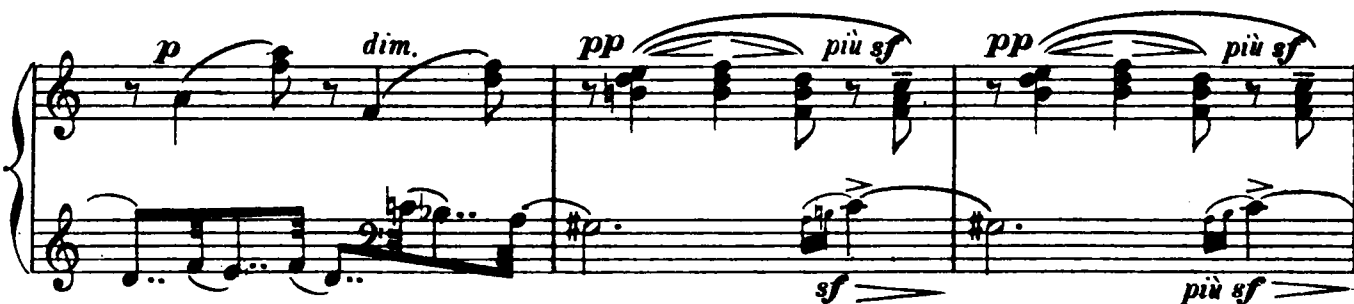
sombre et plaintif.

pp rythmé sans sécheresse.



p *sf* *sf* *sf*

cresc.



p *dim.* *pp* *sf* *pp* *sf* *sf* *sf*

en cédant. a Tempo.

First system of musical notation for piano. The treble staff begins with a *pp* dynamic, followed by a *cresc.* marking, then *più f*, and another *pp* before a *mf* section. The bass staff starts with *pp*, has a *cresc.* marking, and ends with a *p* dynamic. Slurs and accents are used throughout.

Second system of musical notation for piano. The treble staff features *pp* and *mp* dynamics. The bass staff includes *sf* and *più sf* markings, followed by a *pp* dynamic. Slurs and accents are used throughout.

en animant peu à peu.

Third system of musical notation for piano. The treble staff starts with *sf*, followed by *cresc.*, *più f*, and *f*. The bass staff begins with *f*, followed by *sf*, *cresc.*, *più sf*, *cresc.*, and *f*. Slurs and accents are used throughout.

en cédant. a Tempo I?

Fourth system of musical notation for piano. The treble staff includes *dim.* and *pp* dynamics. The bass staff features multiple *sf* markings and a *p* dynamic at the end. Slurs and accents are used throughout.

First system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *p*, *pp*, *sf*. The bass line features a prominent *sf* *sf* *p* *sf* *sf* pattern.

Second system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *p*, *meno sf*. The bass line features a prominent *meno sf* *meno sf* pattern.

RIDEAU. (FANNY, seule, pensive, triste, résignée)

Third system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *ppp*, *p*, *sf*. The bass line features a prominent *ppp* *p* *sf* pattern. The text "a Tempo I?" is written above the bass staff. The text "8^{va} basso" is written below the bass staff.

FANNY.

Vocal line for Fanny. Treble staff. Dynamics: *p*, *sf*, *dim.*. The text "Demain, je parti - rai. puis — qu'il le" is written below the staff. The text "(douloureux)" is written above the staff. The text "3" is written above the staff.

F. *più f*
faut... Al - lons, mon cœur, — ne meurs pas à la

crese. *p*
sf

F. *sf*
là - che... Je plen - re... vrai -

(abattue) *p* (avec amertume) *f*
pp *più sf* *pp*

F. *en serrant.* *a Tempo.*
- ment com - - - me je suis là - che! Pau - vre Sa -

a Tempo.
p *più sf* *più sf*
sf *più sf*

F. *en cédant.*
- pho! (avec un profond découragement) *pp* A ja -

pp *crese.* *più sf* *pp* *en cédant.*
pp *pp*

a Tempo I^o

F. *ma* *j'ai* *per_du* *ma* *vi* *e* *toute* *es* *pé*

a Tempo I^o

p *sf*

(retombant dans l'accablement)

F. *ran* *ce* *m'est* *ra* *vi* *e...* *Tout* *bonheur* *a*

p *p* *più p*

più sf *p*

en animant peu à peu.

F. *fui,* *dé* *sor* *mais* *je* *dis* *pa* *rais* *du*

f *più f* *cresc.* *cresc.* *più sf*

en animant peu à peu.

F. *mon* *de,* *Je* *m'ex* *i* *le..* *Je* *ne* *dois*

più f *cresc.* *f* *sf* *sf*

en cédant.

dim.

a Tempo I?

rien es - pérer main - te - nant.

en cédant. dim. a Tempo I? pp sf p

sf sf p sf sf

(absolument douloureux)

Ou - bli - er se - ra dif - fi - ci - le, Je l'ai - mais

pp f sf p sf p meno sf

(en sanglots)

tant!... Je l'ai - mais tant!...

en cédant. a Tempo. pp p pp

suivez. meno sf p

rall.

(avec affection)

en serrant. Ses let - tres... rall.

sf sf

(lisant intimement)

p *più f*

"Ma Fanny, ma femme bien aimé_e, le temps est pur et clair, la campagne embaumée nous appelle... demain...
à volonté.

pp

p *più f* *plus vite.* *p* (tristement)

a Tempo I? **en cédant.** **plus vite.** **en retenant.**

Je vais en-cor pleu- rer... ne les re-li- sons pas... mieux vaut les déchi-
suivez.

a Tempo I? **en serrant.**

(elle déchire les lettres) (puis... continue à chercher dans le tiroir)

- rer... **a Tempo I?** **en serrant.**

mf *f* *sf* *più sf*

f bien chanté.

Plus retenu. (comme une réflexion) **rall.**

(avec un cruel sourire) *p* *dol.* *pp* (simplement)

tas d'objets à lui... ces pauvres fleurs fa-né-es... C'est lui, ja-dis, — qui me les a donné-es...
rall.
suivez.

60 = ou .

a Tempo (sans lenteur)

Faut-il a_voir ai - mé pour un jour _____ tant souff.

Ped.

*

ten.

suivez.

en serrant.

più f.

Plus retenu.

mf — *dim.*

en serrant.

cresc.

più f

Plus retenu.

en cédant.

rall.

dim

p

dal

en cédant.

cell

n.

pp

U.S. Cir. 48 648

en serrant. *f*en cédant. a Tempo. *ff*

es. Hélas! je l'aimais tant! Je l'aimais tant!

en serrant. *ff*en cédant. a Tempo. *ff***Modéré.***mf* (plus raisonnable)*più f*

Je comprends au-jour d'hui, j'au-rais per-du son â-me. C'é-

Modéré. 60 = ♩**Plus agité.**

-tait le con-damner à l'a-mè-re dou-leur, J'au-rais fait son mal.

Plus agité.

-heur: Hé-las, je blas-phé-mais

en me di-sant sa fem-me!

en cédant.

en cédant. *p*

Très lent. plus lent que 40=♩

(comme visionnée et transfigurée—très attendrie, très douce)

p — *pp dol.* *dol.*

Très lent. *Là-bas... Là-bas, un tout pe-tit être frêle, innocent,*

calme, doux et soutenu.

pppp

più f *p* *più dol.* *p* *più f*

M'appel-le d'un voix qui m'at-ti-re et me tou-ché, Ce petit, c'est mon fils,

più f

en cédant. *sf* *expressif* *p* **rall.** *en liant* *pp dol.* *più f* *p* *dol.* *dim.*

cet être, c'est mon sang; je veux le re-trou-ver, en-tendre de sa bou-che ce doux (sans respirer)

en cédant. *sf* *p* *sulvez.* *pp* *sf* *pp*

a Tempo.

pp **rall.** *ppp* **Plus vivement—avec ardeur.** *f*

nom de ma-man! Tout mon bonheur futur est là, je le sens bien...

rall. **Plus vivement—avec ardeur.** *f*

ppp *pppp* 72=♩

Plus lent.

mf (gravement) *più f*

F. Et dans l'espoir su - prê - me de fai - re de mon fils le cœur honnête et

Plus lent. 66 = ♩

p *più f*

(en s'attristant)

rall. 1^o Tempo.

dim. *p* (Elle retombe dans ses pénibles pensées)

F. pur que je n'ai pas é - té moi - mê - me.

rall. 1^o Tempo.

dim. *pp* *p* bien chanté. *sf*

Animé (à deux Temps)

(presque parlé) (suffoquée)

FANNY.

più f

C'est vous!

JEAN.

(en entrant)

Fanny!

Animé (à deux Temps) 88 = ♩

più sf *ff* *ff* *ff* *p*

JEAN (épuisé, se soutenant à peine)

(haletant et pressé)

sf *p*

C'est moi!... Je ne pouvais res - ter... plus long.

sf *dim.*

pp

FANNY (très émue)

f

- temps loin de toi! *avec ardeur.* Vous ê - tes re - ve -
(sans retenir)

ff *sf*

JEAN.

p *f* *dim.* (avec un tendre reproche)

- nu, pourquoi? Ma maî - tres - se ché - ri - e, C'est

p *sf* *p*

FANNY (avec force et courage)

f

toi qui me dis: vous... main - te - nant... Je t'en pri - e, Jean,

mf *p*

JEAN (avec force)

F. laisse-moi, — je m'en vais, tu dois m'oubli - er. Si tu

a Tempo - agité.**rall.** FANNY (se défendant)

J. Non! non! (énergiquement)

pars, c'est — pour te li - er, hélas, — a - vec un au - tre! Je l'ai

a Tempo - agité.

rall.

F. Je te le ju - re!

J. dit. Je l'ai dit. à volonté. *più f* Ain - si pour

sf *a Tempo_agité.*

toi je fus par - ju - re!

a Tempo_agité. 88 = ♩

suivez.

f (avec désespérance)

J'ai tout bri -

-sé là - bas, pour re - ve -

- nir, Le cœur

des miens, mon a - ve -

(avec expansion et attendrissement) **en cédant.** *dim.*

- nir! J'ai quit - té no - tre vigne et ses beaux lauriers **en cédant.**

a Tempo.

ro - ses, Oui, j'ai quit - té

a Tempo.

de dou - - - ces cho - - - ses...

più f *mf* **en cédant.**

J'ai vu pleu - rer ma mè - re, et j'ai sen - ti sa main Me re - te - nir en -

en cédant.

f *sf* **a Tempo.**

_co - re au dé - tour du che - min.

a Tempo.

f Tout s'é - cou - le pour

moi, a - mour, es - pé -

- ran . . . ce! Tout!

più sf en serrant. . . en cédant. a Tempo.

Ah! tu veux m'ou-bli-er, par-tir... en ce mo-ment.

en serrant. . . en cédant. a Tempo.

sf > Va! ne pro - lon - - - ge pas plus long -

- temps ma souf - fran - - - ce

en cédant
un peu. a Tempo avec chaleur.

Et cours re - join - dre

ton

a -

mant!

96 = ♩

en cédant a Tempo avec chaleur.
un peu.

FANNY. (avec ivresse et élan)

Ah!

tu

m'ai -

mes

en -

f très sonore et bien chanté.

- co - re!...

Non!

ne t'en

dé - fends

pas,

je lis dans tes yeux

l'a-mour

des jours

dé - li -

ci -

(avec résolution) *rall..*

sf *p* *sf*

rall..

mf *dim.* *pp* *dim.* **Plus lent. 40 = ♩**

mf *dim.* *pp* *dim.*

Plus lent. (plus du double plus lent)

mf *dim.* *pp* *dim.*

mf *pp* *p* *p* *pp* *più pp*

Ped.

JEAN (subitement, se redressant, nerveux et égaré)

FANNY (observant JEAN avec anxiété)

mf *più p*

54 = ♩

expressif. *più sf* *pp* *en serrant.*

Mais tu pâ - lis... m'ami... - Qu'as-tu

Plus vite - agité. *p*

(de plus en plus violent et suffoqué)

*più f**f*

dit?... m'ami!...

rien que ce mot...

rappel - le... un souve -

Plus vite - agité. 92 =*p très rythmé.**cresc.**più f**sf***cédez.**

(terrible)

a Tempo - agité.

FANNY (éplorée)

f

- nir - af - freux!...

a Tempo - agité.

Vas - tu re - com - men - cer à

cédez. *f**sf**sf**sec.**f**sf***en animant.**

- me te - nait - ler l'âme en par - lant du pas - sé?...

en animant.*très expressif.***avec chaleur.***cresc.*

Est - ce donc pour ce - la

que tu ve - nais vers cel - le

avec chaleur.*cresc.*

en cédant. - - - - - rall. a Tempo. 92 = 

Qui croyait au pardon — en sentant — ton bai — ser!..

JEAN (préoccupé, encore)

mf

p

Ah!.. c'est

en cédant. - - - - - rall. a Tempo. — agité.

pp

mf

(anxieuse)

Tu me fais peur...

ta lè — vre

vrai... je suis fou...

sf

sf p

più sf

en animant. - - - - -

JEAN. *p*

tremble... et tes yeux sont tout rouges de fiè — vre...

Je suis... bri —

(sans retenir)

en animant. - - - - -

sf

sf p

p

f

en se calmant.

rall.

Plus lent.

FANNY. *mf**p*

sé..

Cal - me-toi... —

en se calmant.

rall.

Plus lent. 60=

*p**cresc.**dim.**sf p**p**mf**p*

main - te-nant... —

*pp**p**pp*

FANNY (affectueusement, près de lui)

p

Re-po-se douce - ment.

(en s'endormant)

JEAN (déjà vaguement)

*p**p*

Je n'avais plus dormi...

Reste -

FANNY.

Si tu veux.

(vaguement)

pp

là...

O ma Fan - ny!.. je

*pp**dol.*

(à voix basse)

Oubli - e et sois heu - reux.

(en rêvant)

pp

l'ai - me...

Oui...

*très doux.**ppp*

(le regardant)

p

Comme il dort!

c'est l'oubli... su - pré - me!..

ppp

a Tempo.

(à elle-même)

a Tempo. (avec moins de lenteur)

Vais-je rester ici?..

*un peu en dehors.***Un peu moins lent.***più f (plus décidée)***Un peu moins lent.**

Mais non, mieux vaut partir ainsi...

*cresc.***en animant encore un peu.***più f*

Gardant étroitement dans mon âme bles - sé -

Son cher bai -
bien chanté.**en animant encore un peu.***più f**sf*

(caressant)

rall.

- ser d'a - mour, sa der - niè - re pen - sé -

rall.*sf**p**dim.*

Plus vite. (avec certitude)

(avec amertume)

Plus vite.

Jamais — il n'oublie — ra, je le sens maintenant.

Chaque bai-ser —

en cédant peu à peu. (avec effort)

(douloureux)

se — ra sui — vi d'un mot mé — chant.

Allons!..

c'est l'heu — re!..

en cédant peu à peu.

rall. - - - Lent. (Elle écrit)

p (simple et touchant)*très expressif.*

rall. - - -

Lent. 44=

« A — dieu, mami,

Je pars à tout ja — mais...

Ne m'en veux pas...

car je l'ai —

dim. *pp* *mf*

mais.. Je t'ai - me tou - jours.. et je pleu - re. J'accom -

dim. *pp* *p*

più f *p* **en cédant.**
(recueillie)

plis mon devoir, et j'en suis toute fiè - re; S'il est

più f *pp* *m.d.* **en cédant.**

m.d. *m.g.*

нар

a Tempo. *dol.*

vrai que là-haut il ex - iste un bon Dieu, Je pourrai maintenant lui faire une pri -

a Tempo. *pp*

dol.

doux, bien chanté, en dehors.

più f *p* (simple et attendri) *pp*

- è - re Et lui par - ler de toi... c'est tout... a - - dieu..

cresc. *f* *p* *pp* *dol.* *pp*

(très émue et caressante)

mf *più f*

Un bai - ser... le dernier... et de toute mon â - me...

cresc.

più f

(anxieuse) *p* (se rassurant) *p* *pp* *sf*

JEAN (en rêvant) Il se réveil - le?... non!.. non!.. tou - jours endormi... A -

pp

Ma fem - me!..

ppp

ppp *ppp*

8^e basso.

(en s'éloignant) *sf* *p* (toute sanglotante) *pp* *ppp*

.. dieu, m'ami!.. a - dieu!.. a - dieu... m'ami...

sf **Plus lent.**

pp *ppp*

bien chanté.

8^e basso.

più f *sf* *ff* *ff*

RIDEAU.

ff

8^e basso.

FIN.